

# Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême du canton de Berne

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - (1987)

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-418072>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**1. Obergericht**

1.1 Am 23. Februar 1987 gab sich das Obergericht ein neues Geschäftsreglement. Das frühere, aus dem Jahr 1944 stammende Geschäftsreglement war in vielen Teilen veraltet und entsprach nicht mehr den heutigen Gegebenheiten. Im neuen Erlass wurden verschiedene in der Zwischenzeit geschaffene Reglemente (z. B. über die Präsidentenkonferenz, die Verwaltungskommission oder die Zuteilung der Geschäfte in französischer Sprache) integriert und in auch für den Aussenstehenden übersichtlicher Form zusammengefasst. Das neue Geschäftsreglement wird in deutscher und französischer Sprache in die Gesetzessammlung aufgenommen.

1.2 Auf Ende August 1987 ist Oberrichter Boris Monnin von seinem Amte zurückgetreten. Dadurch wurde das von der Justizkommission des Grossen Rates gegen den Genannten geführte Disziplinarverfahren gegenstandslos. Anlass dazu hatte eine Meldung des Obergerichtspräsidenten an die Aufsichtsinstanz gegeben, welche den nun im Reglement über die Nebenbeschäftigungen der Oberrichter vom 8. Dezember 1986 verankerten Grundsätzen entspricht. Es muss betont werden, dass der Fall, der die Justizkommission im Berichtsjahr beschäftigte, in jeder Hinsicht einmalig war und daraus nicht verallgemeinernde Schlüsse gezogen werden dürfen.

1.3 Als neues Mitglied des Obergerichts hat Fürsprecher Michel Girardin, vormals Jugendgerichtspräsident des Berner Juras, am 1. November 1987 sein Amt angetreten. Es war dies die einzige personelle Änderung bei den Oberrichtern im Berichtsjahr, und auch bei den Kammerschreibern und beim Personal waren (1987), im Gegensatz zu vorangegangenen Jahren, erfreulicherweise weniger Mutationen zu verzeichnen.

1.4 Im Laufe des Herbstes wurde mit den Arbeiten für den Ausbau des Dachstockes des Obergerichtsgebäudes begonnen. In einer ersten Phase wurde das Dach des Haupttraktes thermisch abisoliert und neu eingedeckt. Wenn alles nach Plan verläuft, sollten die Umbauarbeiten im Sommer/Herbst 1988 abgeschlossen werden können.

1.5 Mit RRB 4260 vom 23. September 1987 wurde das Informatikprojekt des Obergerichts zur Projektierung freigegeben und die Projektorganisation genehmigt. Gestützt darauf wurde die Projektierung des Projektes «COBRA» (Computerlösung des Obergerichts für Büroautomation, Rechtsanwendung und Abrechnungswesen) an die Hand genommen.

**1. Cour suprême**

1.1 La Cour suprême s'est donné un nouveau règlement d'organisation le 23 février 1987. Le précédent règlement, datant de 1944, était désuet sur plusieurs points et ne correspondait plus à la situation actuelle. Différents règlements élaborés entre temps (par exemple relatifs à la Conférence des Présidents, à la commission administrative ou à l'attribution des affaires de langue française) ont été intégrés dans la nouvelle édition et rassemblés d'une manière plus compréhensible pour les profanes. Le règlement d'organisation sera intégré en langues allemande et française au recueil des lois.

1.2 Le juge d'appel Boris Monnin a démissionné de sa fonction pour fin août 1987. La procédure disciplinaire ouverte contre le prénommé par la Commission de justice du Grand Conseil est de ce fait devenue sans objet. Cette circonstance a donné lieu à un rapport du président de la Cour suprême à l'autorité de surveillance, rapport correspondant aux principes qui sont désormais ancrés dans le règlement sur les activités accessoires des juges d'appel du 8 décembre 1986. Il y a lieu d'insister sur le fait que le cas dont s'est préoccupée la Commission de justice en 1987 est à tout point de vue un cas isolé et aucune conclusion globale ne saurait en être déduite.

1.3 M<sup>e</sup> Michel Girardin, auparavant président du Tribunal des mineurs pour le Jura bernois, est entré en fonction le 1<sup>er</sup> novembre 1987 en qualité de nouveau membre de la Cour suprême. C'est avec lui le seul changement d'ordre personnel intervenu en 1987 parmi les juges d'appel, et c'est avec satisfaction qu'il faut également constater le nombre restreint de mutations intervenues en 1987 au sein des greffiers de chambre et du personnel, au contraire de l'année précédente.

1.4 Les travaux en vue de la transformation des combles du bâtiment de la Cour suprême ont débuté au cours de l'automne. La première étape a consisté en l'isolation thermique et l'installation d'une nouvelle couverture de la toiture du bâtiment principal. Les travaux de transformation devraient pouvoir être terminés en été/automne 1988, s'ils se déroulent suivant le plan établi.

1.5 Par arrêté du Conseil-exécutif 4260 du 23 septembre 1987, l'établissement d'un projet en vue d'introduire l'informatique à la Cour suprême a été autorisé et l'organisation de ce projet a été approuvée. L'établissement du projet «COBRA» (Computerlösung des Obergerichts für Büroautomation, Rechtsanwendung und Abrechnungswesen; informatisation des travaux de bureau, de l'application du droit et de la comptabilité à la Cour suprême) a ainsi été entrepris.

1.6 Im Berichtsjahr sind 863 (880) Geschäfte eingegangen, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind. 48 (53) dieser Eingänge waren in französischer Sprache.

Mit den 24 aus dem Vorjahr übernommenen Geschäften waren somit 887 (886) zu behandeln; erledigt wurden 876 (862), und zwar wie folgt:

Kompetenzkonflikte	4	(5)
Beschwerden	–	(–)
Rekussionen	18	(14)
Demissionen	6	(10)
Wahlen	11	(21)
Auslosung und Streichung von Geschwornen	15	(4)
Urlaubsgesuche	45	(34)
Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten	20	(33)
Verschiedene Beschlüsse usw.	170	(112)
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	56	(71)
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	30	(35)
Eröffnung von Anwaltsbüros	14	(50)
Verlegung der Anwaltspraxis	2	(1)
Aufgabe der Anwaltspraxis	2	(1)
Gesuche betreffs Fürsprecherprüfungen	483	(471)
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	11	(24)

1.6 En 1987, 863 (880) affaires ont été enregistrées, pour lesquelles la Cour suprême comme tribunal plénier, le président de la Cour ou le greffier de la Cour sont compétents. 48 (53) de ces affaires étaient en langue française.

Avec les 24 affaires reportées de l'exercice 1986, il y en avait donc 887 (886) à traiter; 876 (862) affaires ont été liquidées, à savoir:

Conflits de compétence	4	(5)
Prises à partie	–	(–)
Récusations	18	(14)
Démissions	6	(10)
Elections	11	(21)
Tirages au sort et exclusions de la liste des jurés	15	(4)
Demandes de congé	45	(34)
Remplacements de présidents de tribunal	20	(33)
Décisions diverses, etc.	170	(112)
Autorisations générales d'exercer le barreau	56	(71)
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	30	(35)
Ouvertures d'une étude d'avocat	14	(50)
Remises d'une étude d'avocat	2	(1)
Fermetures d'une étude d'avocat	2	(1)
Requêtes concernant les examens d'avocat	483	(471)
Affaires reportées à l'année suivante	11	(24)

## 2. Appellationshof

### 2.1 Zivilgeschäfte

#### 2.1.1 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1987 265 (273) Geschäfte ein, davon 17 (18) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 258 (302) Geschäfte hängig.

Von diesen insgesamt 523 (575) Geschäften wurden 253 (317) erledigt, und zwar durch

Urteil	38	(41)
Vergleich	174	(210)
Rückzug oder Abstand	35	(52)
Rückweisung	5	(11)
Gegenstandslos	1	(3)

Unerledigt in das Jahr 1988 übertragen wurden 270 (258). Von diesen sind 52 (42) Geschäfte älter als zwei Jahre.

#### 2.1.2 Appellationen

Neu eingelangt sind 320 (326) Geschäfte, davon 40 (43) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 53 (61) hängig.

Von diesen insgesamt 373 (387) Geschäften wurden 310 (334) erledigt, und zwar wie folgt

Bestätigung	139	(138)
Abänderung	48	(60)
Nichteintreten	11	(31)
Säumnis	26	(36)
Vergleich	12	(5)
Rückzug	48	(52)
Kassation/Rückweisung	22	(10)
Gegenstandslos	4	(2)

Unerledigt auf das Jahr 1988 übertragen wurden 63 (53).

## 2. Cour d'appel

### 2.1 Affaires civiles

#### 2.1.1 Instructions

En tant qu'instance cantonale unique selon l'article 7, 2<sup>e</sup> alinéa Cpc, la Cour d'appel a reçu en 1987 265 (273) affaires, dont 17 (18) en langue française. Il restait 258 (302) affaires de l'exercice précédent.

De ce total de 523 (575) affaires, 253 (317) ont été liquidées de la manière suivante:

Par jugement	38	(41)
Par transaction	174	(210)
Par retrait ou désistement	35	(52)
Par renvoi	5	(11)
Sans objet	1	(3)

270 (258) affaires ont été reportées en 1988. 52 (42) ont été reçues il y a plus de deux ans.

#### 2.1.2 Appels

320 (326) nouvelles affaires ont été reçues, parmi lesquelles 40 (43) en langue française. 53 (61) étaient encore pendantes.

De ce total de 373 (387) affaires, 310 (334) ont été liquidées, et cela de la manière suivante:

Par confirmation	139	(138)
Par modification	48	(60)
Par non-entrée en matière	11	(31)
Par défaut	26	(36)
Par transaction	12	(5)
Par retrait d'appel	48	(52)
Par cassation/renvoi	22	(10)
Sans objet	4	(2)

63 (53) affaires non liquidées ont été reportées à 1988.

2.1.3 *Nichtigkeitsklagen*

Beim Appellationshof langten im Jahre 1987/88 (71) Nichtigkeitsklagen ein, davon 19 (17) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen wurden 9 (10) Geschäfte. Von diesen insgesamt 108 (81) Geschäften wurden 87 (72) erledigt durch

Gutheissung	10	(2)
Abweisung	50	(40)
Rückzug	9	(2)
Nichteintreten	8	(12)
Säumnis	5	(9)
Gegenstandslos	2	(2)
Kassation	3	(5)

Unerledigt auf das Jahr 1988 wurden 21 (9) Geschäfte übertragen.

2.2 **Justizgeschäfte**

Im Berichtsjahr langten 124 (165) Justizgeschäfte ein, davon 5 (22) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 9 (16) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 133 (181) Geschäften wurden im Berichtsjahr 128 (172) erledigt, nämlich

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	11	(27)
Rekurse betr. unentgeltliche Prozessführung	10	(12)
Beschwerden	13	(12)
Vollstreckungsgesuche	8	(10)
Rechtshilfegesuche	82	(96)
Rekusationsgesuche	2	(6)
Verschiedene andere Geschäfte	2	(9)

Fünf (9) Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

2.3 **Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes**

2.3.1 Gegen 19 (24) Entscheide, davon 1 (0) französische, wurde Berufung an das Bundesgericht erklärt. 12 (8) Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 31 (32) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Abweisung	14	(10)
Gutheissung	6	(1)
Vergleich	–	(1)
Nichteintreten/Rückzug	2	(8)
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes	9	(12)

2.3.2 Gegen 27 (40) Entscheide, davon 2 (3) französische, wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 12 (5) Beschwerden waren vom Vorjahr noch hängig. Von diesen insgesamt 39 (45) Beschwerden wurden erledigt durch:

Gutheissung	1	(3)
Abweisung	21	(15)
Nichteintreten	7	(11)
Gegenstandslos	1	(1)
Rückzug	2	(3)
Noch hängige staatsrechtliche Beschwerden	7	(12)

2.1.3 *Pourvois en nullité*

La Cour d'appel a reçu en 1987/88 (71) pourvois en nullité, dont 19 (17) en langue française. 9 (10) affaires non liquidées ont été reprises de l'exercice précédent. De ce total de 108 (81) affaires, 87 (72) ont été liquidées, et cela de la manière suivante:

Par admission	10	(2)
Par rejet	50	(40)
Par retrait	9	(2)
Par non-entrée en matière	8	(12)
Par défaut	5	(9)
Sans objet	2	(2)
Par cassation	3	(5)

21 (9) affaires non liquidées ont été reportées à 1988.

2.2 **Affaires de justice**

En 1987, 124 (165) affaires de justice ont été enregistrées, dont 5 (22) en langue française. 9 (16) étaient encore pendantes de l'exercice précédent. De ce total de 133 (181) affaires, 128 (172) ont été liquidées durant l'exercice; il s'agit de:

Requêtes d'assistance judiciaire	11	(27)
Recours en cette matière	10	(12)
Prises à partie	13	(12)
Demandes d'exécution	8	(10)
Commissions rogatoires	82	(96)
Récusations	2	(6)
Autres affaires	2	(9)

Cinq (9) affaires ont été reportées à 1988.

2.3 **Recours contre des jugements de la Cour d'appel**

2.3.1 Des recours en réforme au Tribunal fédéral ont été interjetés contre 19 (24) jugements, dont 1 (0) en langue française. 12 (8) recours de l'année précédente étaient encore pendants. Ces 31 (32) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Par rejet	14	(10)
Par admission	6	(1)
Par transaction	–	(1)
Par non-entrée en matière/retrait	2	(8)
Encore pendants devant le Tribunal fédéral	9	(12)

2.3.2 Des recours de droit public ont été formés contre 27 (40) jugements, dont 2 (3) en langue française. 12 (5) recours de l'année précédente étaient encore pendants. Ces 39 (45) cas ont été liquidés de la manière suivante:

Par admission	1	(3)
Par rejet	21	(15)
Par non-entrée en matière	7	(11)
Sans objet	1	(1)
Par retrait	2	(3)
Recours de droit public encore pendants	7	(12)

2.4 **Arbeitsgerichte**

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münster, Thun) ergibt sich aus den Tafeln im Anhang. Zehn (10) Urteile von Arbeitsgerichten wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Aus dem Vorjahr waren keine solchen hängig. Diese Nichtigkeitsklagen wurden wie folgt erledigt:

Gutheissung	1	(-)
Abweisung	6	(6)
Nichteintreten	1	(2)
Vergleich	-	(2)
Rückzug	1	(-)
Noch offene Entscheide	1	(-)

2.5 **Mietämter**

Die beiden am 1. Januar 1987 pendenten Beschwerden wurden abgewiesen, soweit darauf einzutreten war.

3. **Handelsgericht**

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind ausgeschieden:

## a) Rücktritte

- Handelsrichter Michel Christe, dipl. Buchhalter, Moutier
- Handelsrichter Fritz Krähenbühl, a. Vize-Direktor, Evilard
- Handelsrichter Hans Schmutz, Vizedirektor Schweiz. Treuhandgesellschaft, Bern

## b) Todesfall

- Handelsrichter Hans R. Gaschen, dipl. Bauingenieur ETH/SIA, Interlaken

Anstelle des ausgeschiedenen Handelsrichters Michel Christe wurde gewählt:

- Charles Gamma, Vizedirektor Kummer Frères SA, Tramelan.

3.2 Im Berichtsjahr sind 97 (92) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 85 (89) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 12 (3) auf den Berner Jura inkl. französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 97 (101) - wovon 9 (18) aus dem Berner Jura - von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 194 (193). Davon wurden bis Ende 1987 112 (96) erledigt, und zwar durch:

Urteil	12	(19)
Vergleich vor Gericht	50	(37)
aussergerichtlichen Vergleich, Abstand oder Rückzug	50	(40)

Auf das Jahr 1988 wurden 82 Geschäfte (wovon 12 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften sind 22 (27) älter als zwei Jahre.

3.3 Sechs (4) Urteile des Handelsgerichts wurden durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Aus den Vorjahren waren noch 4 (3) Berufungen hängig.

2.4 **Tribunaux du travail**

Les tableaux en annexe nous renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoune). Dix (10) jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'une demande en nullité auprès de la Cour d'appel. Il ne restait aucune affaire pendante de l'année précédente.

Ces pourvois en nullité ont été liquidés comme suit:

Par admission	1	(-)
Par rejet	6	(6)
Par non-entrée en matière	1	(2)
Par transaction	-	(2)
Par retrait	1	(-)
Encore pendant	1	(-)

2.5 **Offices des locations**

Les deux plaintes pendantes le 1<sup>er</sup> janvier 1987 ont été rejetées, dans la mesure où il a été entré en matière.

3. **Tribunal de commerce**

3.1 Les membres commerciaux suivants ont quitté leur fonction:

## a) Démissions

- M. Michel Christe, juge de commerce, comptable dipl., Moutier
- M. Fritz Krähenbühl, juge de commerce, a. vice-directeur, Evilard
- M. Hans Schmutz, juge de commerce, vice-directeur de la Société Fiduciaire Suisse, Berne

## b) Décès

- M. Hans R. Gaschen, juge de commerce, ing. dipl. génie civil EPF/SIA, Interlaken

En remplacement du juge de commerce Michel Christe, qui a quitté sa fonction, a été élu:

- M. Charles Gamma, vice-directeur Kummer Frères SA, Tramelan

3.2 En 1987, 97 (92) affaires ont été enregistrées. De ce nombre, 85 (89) concernaient l'ancien canton - y compris les affaires de langue allemande de Bienne - et 12 (3) le Jura bernois - y compris les affaires de langue française de Bienne. A cela viennent s'ajouter 97 (101) affaires - dont 9 (18) du Jura bernois - déjà pendantes devant le Tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 194 (193), dont 112 (96) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

Par jugement	12	(19)
Par transaction judiciaire	50	(37)
Par transaction extra-judiciaire, désistement ou retrait	50	(40)

82 affaires non liquidées ont été reportées à 1988 (dont 12 du Jura bernois). De ces affaires, 22 (27) remontent à plus de deux ans.

3.3 Six (4) jugements ont fait l'objet d'un recours en réforme au Tribunal fédéral. 4 (3) recours en réforme étaient pendants des années précédentes.

3 (2) Berufungen wurden abgewiesen, 2 (0) wurden gutgeheissen, auf 2 (1) wurde nicht eingetreten, 1 (0) wurde zurückgezogen; 2 (4) Berufungen sind noch hängig. Ferner wurde gegen 1 (0) Urteil des Handelsgerichts staatsrechtliche Beschwerde eingereicht; diese ist noch hängig.

3 (2) recours en réforme ont été rejetés, 2 (0) ont été admis, 2 (1) ont été déclarés irrecevables, 1 (0) a été retiré et 2 (4) sont encore pendants. De plus, 1 (0) recours de droit public a été interjeté; il est encore pendant.

#### 4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

4.1 Im Jahre 1987 langten bei der kantonalen Aufsichtsbehörde 351 Geschäfte ein (Vorjahr 388), davon 36 (30) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 5 (12) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 356 (400) Geschäften konnten 353 (395) erledigt werden. Die Aufsichtsbehörde behandelte zudem 131 (135) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte.

Die 353 erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen:

Beschwerden	86	(106)
Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide	8	(7)
Appellationen in Nachlasssachen	1	(1)
Neuwahlen von Betreibungsweibern	5	(36)
Erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren	87	(86)
Urlaubsgesuche	34	(32)
Anfragen und Stellungnahmen	45	(29)
Sonstige Verfügungen und Beschlüsse	7	(5)
Kreisschreiben	3	(3)
Mitteilungen	68	(84)
Teilnahme an Inspektionen	8	(3)
Ablehnungsgesuch der untern Aufsichtsbehörde	–	(1)
Disziplinarverfahren von Amtes wegen	–	(2)
Regulativ	1	(–)

Drei (5) Geschäfte wurden auf das Jahr 1988 übertragen.

##### 4.1.1 Beschwerden

Die 86 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	36	(39)
Gutheissung	13	(14)
Teilweise Gutheissung	7	(6)
Rückzug	3	(5)
Nichteintreten	20	(23)
Weiterleitung an die untere Instanz gemäss Artikel 23 und 25 Absatz 2 EG/SchKG	1	(5)
Gegenstandslos	6	(14)

##### 4.1.2 Rekurse

Die acht Rekurse wurden wie folgt erledigt:

Abweisung	6	(2)
Gutheissung	1	(1)
Nichteintreten	–	(2)
Rückzug oder gegenstandslos	1	(2)

##### 4.1.3 Appellation in Nachlasssachen

Die Appellation in Nachlasssachen wurde wie folgt erledigt:

Bestätigung	1	(1)
-------------	---	-----

#### 4. Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne

4.1 En 1987, l'Autorité de surveillance a reçu 351 affaires (l'année précédente 388), dont 36 (30) de langue française. 5 (12) affaires étaient pendantes de l'année précédente. De ce total de 356 (400) affaires, 353 (395) ont été liquidées. De plus, l'Autorité de surveillance a traité 131 (135) demandes de prolongation de délai dans des procédures de faillite, dans lesquelles une telle prolongation avait déjà été accordée.

Les 353 affaires liquidées se répartissent comme suit:

Plaintes	86	(106)
Recours contre une décision rendue en première instance sur plainte	8	(7)
Appels en matière de concordat	1	(1)
Elections d'agents de poursuite	5	(36)
Premières demandes de prolongation de délai pour terminer la procédure de faillite présentée	87	(86)
Demandes de congé	34	(32)
Demandes de renseignements et prises de position	45	(29)
Autres ordonnances et décisions	7	(5)
Circulaires	3	(3)
Communications	68	(84)
Participations à des inspections	8	(3)
Demande de récusation de l'autorité de surveillance inférieure	–	(1)
Procédures disciplinaires d'office	–	(2)
Directive	1	(–)

Trois (5) affaires ont été reportées à l'année 1988.

##### 4.1.1 Plaintes

Les 86 plaintes ont été liquidées comme suit:

Rejets	36	(39)
Admissions	13	(14)
Admissions partielles	7	(6)
Retraits	3	(5)
Non-entrées en matière	20	(23)
Transmissions à l'instance inférieure en application des art. 23 et 25, al. 2 LiLP	1	(5)
Sans objet	6	(14)

##### 4.1.2 Recours

Les huit recours ont été liquidés ainsi:

Rejets	6	(2)
Admission	1	(1)
Non-entrée en matière	–	(2)
Retrait ou sans objet	1	(2)

##### 4.1.3 Appels en matière de concordat

L'appel en matière de concordat a été liquidé comme suit:

Confirmation	1	(1)
--------------	---	-----

#### 4.2 Weiterziehung an das Bundesgericht

21 (17) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbtreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen und erledigt wie folgt:

Abweisung	15	(7)
Gutheissung	–	(–)
Teilweise Gutheissung	–	(1)
Nichteintreten	5	(8)
Noch nicht entschieden	1	(1)

Der Rekurs aus dem Jahre 1986, der am 31. Dezember 1986 vom Bundesgericht noch nicht entschieden war, wurde abgewiesen. In einem Verfahren wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; diese ist noch nicht entschieden.

4.3 Im Berichtsjahr wurden 3 neue Kreisschreiben erlassen; Nr. B3: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern vom 17. Juni 1987 betreffend Richtlinien über die Berechnung des Existenzminimums, welches am 9. Dezember 1987 bereits revidiert wurde und per 1. Januar 1988 zur Anwendung gelangt.

Nr. A 31: Kreisschreiben an die Betreibungs- und Konkursämter des Kantons Bern und an die Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörden betreffend Übermittlung des Schreibens der Schuldbtreibungs- und Konkurskammer des Schweizerischen Bundesgerichts vom 11. Dezember 1987 betreffend Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Wirkungen der Ehe im allgemeinen, Ehegüterrecht und Erbrecht), Änderung vom 5. Oktober 1984.

4.4 Im Berichtsjahr wurde mit der Erarbeitung der Voranalyse zum Informatikprojekt für das Betreibungsamt Biel begonnen. Es handelt sich um ein Pilotprojekt, dessen Ergebnisse für die Betreibungsämter Bern und Thun sowie später für weitere Ämter weiterverwendet werden sollen. Auf die Voranalyse, welche termingerecht auf Ende Januar 1988 vorliegen wird, werden als nächste Schritte die Erstellung des Pflichtenheftes für die Offerteinholung, die Systemauswahl, das Konzept und voraussichtlich 1989/90 die Realisierung folgen.

### 5. Strafkammern

5.1 Im Berichtsjahr sind 583 (Vorjahr 632) Geschäfte eingelangt, davon 49 (69) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 108 Geschäfte (104 Appellationen und 4 Justizgeschäfte) hängig.

Erledigt wurden 592 (643) Geschäfte, nämlich

Appellationen	544	(601)
Nichtigkeitsklagen	4	(1)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	4	(8)
Wiedereinsatzgesuche	–	(–)
Widerrufe des bedingten Strafvollzuges	7	(4)
Änderungen von Massnahmen	1	(1)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	4	(5)
Ausscheidungen von Strafquoten	3	(3)
Umwandlungen von Bussen in Haft	7	(5)
Vorzeitige Löschungen	9	(4)
Andere Geschäfte	9	(11)

#### 4.2 Recours au Tribunal fédéral

21 (17) décisions de l'Autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral et liquidées comme suit:

Par rejet	15	(7)
Par admission	–	(–)
Par admission partielle	–	(1)
Par non-entrée en matière	5	(8)
Encore pendantes	1	(1)

Le recours interjeté en 1986, qui était encore pendant devant le Tribunal fédéral le 31 décembre 1986, a été rejeté.

Un recours de droit public a été interjeté dans une procédure; il n'est pas encore liquidé.

4.3 Trois nouvelles circulaires ont été édictées durant l'année: N° B3: Circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne du 17 juin 1987 concernant les directives pour la détermination du minimum d'existence, déjà modifiée le 9 décembre 1987 et entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

N° A 31: Circulaire aux offices des poursuites et des faillites du canton de Berne et aux présidents de tribunal en leur qualité d'autorité inférieure de surveillance relative à la transmission de la lettre de la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral du 11 décembre 1987 concernant la modification du Code civil suisse du 5 octobre 1984 (effets généraux du mariage, régime matrimonial et successions).

4.4 L'établissement de la pré-analyse en vue de l'informatisation de l'office des poursuites de Bienne a débuté en 1987. Il s'agit d'un projet pilote, dont les résultats seront utilisés dans les offices des poursuites de Berne et de Thoun et, plus tard, dans d'autres offices. Cette pré-analyse, qui sera disponible comme prévu fin janvier 1988, sera suivie, par étapes, de l'établissement d'un cahier des charges pour les soumissions, du choix du système, du concept puis de la réalisation, qui devrait vraisemblablement intervenir en 1989/1990.

### 5. Chambres pénales

5.1 En 1987, 583 affaires (632 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 49 (69) en langue française. 108 affaires (104 appels et 4 affaires de justice) provenaient des années précédentes.

De ces affaires, 592 (643) ont été liquidées, à savoir:

Appels	544	(601)
Pourvois en nullité	4	(1)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	4	(8)
Demande de réintégration	–	(–)
Révocation de sursis	7	(4)
Modification de mesures	1	(1)
Exécutions de peines suspendues	4	(5)
Déterminations de la quotité de la peine	3	(3)
Conversions d'amendes en arrêts	7	(5)
Radiations anticipées au casier judiciaire	9	(4)
Autres affaires	9	(11)

Die 544 (601) Appellationen mit total 617 (669) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 3	(10) Angeschuldigte
Rückzug	für 169	(212) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 17	(10) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 13	(27) Angeschuldigte
Bestätigung	für 173	(214) Angeschuldigte
Abänderung	für 222	(187) Angeschuldigte
Kassation	für 20	(9) Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1988 wurden insgesamt 98 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 95 (130) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 54 (54) hängig. 104 (130) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

Rückzug	32	(51)
Nichteintreten	30	(30)
Abweisung	40	(43)
Gutheissung	2	(6)

Noch hängig waren Ende 1987 45 Nichtigkeitsbeschwerden. Ferner wurden 41 (35) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Von früher waren noch 6 hängig. Die Beschwerden wurden wie folgt entschieden:

Rückzug	1	(6)
Nichteintreten	1	(8)
Abweisung	31	(18)
Gutheissung	7	(3)

Gesamthaft wurden noch sieben staatsrechtliche Beschwerden als unerledigt auf das Jahr 1988 übertragen.

5.3 Das Plenum der Strafkammern, zu dem auch die Mitglieder der Kriminalkammer und des Wirtschaftsstrafgerichts gehören, nahm am 15. April 1987 an einer von der Verwaltungsabteilung des Kreises II der SBB durchgeführten Informationsfahrt teil. Sie ermöglichte verschiedene Einblicke in eisenbahntechnische Probleme, wie sie auch in der Gerichtspraxis von Bedeutung sein können. Das Plenum hatte sich auch mit der Vorbereitung von Wahlen an das besondere Untersuchungsrichteramt für den Kanton Bern und in die Staatsanwaltschaft und mit dem Erlass von Kreisschreiben an die Gerichte erster Instanz zu befassen.

## 6. Kriminalkammer und Wirtschaftsstrafgericht

6.1 Im Berichtsjahr gingen 25 (Vorjahr 20) Geschäfte ein, davon 10 Geschäfte wegen Widerhandlung gegen das Betäubungsmittelgesetz. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 15 (12) Geschäften waren somit 40 (32) neu zu behandeln.

Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten 6 (4) Geschäfte mit 8 (11) Angeklagten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte 10 (7) Geschäfte mit 11 (12) Angeschuldigten. 1 weiteres Geschäft der Kriminalkammer wurde an Österreich

Les 544 (601) appels concernant 617 (669) prévenus ont été liquidés comme suit:

Actions publiques éteintes	pour 3	(10) prévenus
Retraits	pour 169	(212) prévenus
Non-entrées en matière	pour 17	(10) prévenus
Déclarés irrecevables	pour 13	(27) prévenus
Confirmations	pour 173	(214) prévenus
Modifications	pour 222	(187) prévenus
Cassations	pour 20	(9) prévenus

98 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1988.

5.2 En 1987, 95 (130) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des chambres pénales, alors que 54 (54) cas étaient encore pendants. 104 (130) ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme suit:

Retraits	32	(51)
Non-entrées en matière	30	(30)
Rejets	40	(43)
Admissions	2	(6)

45 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1987. En outre, 41 (35) recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des chambres pénales. 6 d'entre eux étaient encore pendants. Ils ont été liquidés comme suit:

Retraits	1	(6)
Non-entrées en matière	1	(8)
Rejets	31	(18)
Admissions	7	(3)

Sept recours de droit public au total ont été reportés à l'année 1988.

5.3 Le plenum des chambres pénales, dont font également partie les membres de la chambre criminelle et ceux du tribunal pénal économique, a participé le 15 avril 1987 à une course d'information organisée par le service administratif du II<sup>e</sup> arrondissement des CFF. Elle a permis d'entrevoir divers aspects des problèmes techniques des chemins de fer, qui peuvent également revêtir une certaine importance dans la pratique judiciaire. Le plenum s'est également préoccupé de la préparation des élections au service des juges d'instruction spéciaux et au ministère public, ainsi que de la promulgation de circulaires destinées aux tribunaux de première instance.

## 6. Chambre criminelle et Tribunal pénal économique

6.1 Durant l'exercice, 25 affaires (l'année précédente 20) ont été enregistrées, dont 10 concernent des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants. Avec les 15 (12) affaires reprises de l'année précédente, il y a eu 40 (32) affaires à traiter.

Les Cours d'assises du canton de Berne ont jugé 6 (4) affaires impliquant 8 (11) prévenus. De son côté, la Chambre criminelle a jugé 10 (7) affaires avec 11 (12) prévenus. Elle s'est encore dessaisie d'une affaire remise à l'Autriche. Le Tribunal pénal économique a jugé 6 (3) affaires avec 14 (8) prévenus. 17 (15)



abgetreten. Das Wirtschaftsstrafgericht hat 6 (3) Geschäfte mit 14 (8) Angeschuldigten beurteilt. 17 (15) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen, davon 7 (6) des Wirtschaftsstrafgerichts. Von den bereits im Jahre 1985 an die erweiterte Kriminalkammer überwiesenen zwei Fällen wird ein Fall im März 1988 durch das Wirtschaftsstrafgericht beurteilt werden; betreffend den andern Fall sind noch Rogate im Ausland hängig.

In 7 (9) Fällen musste ein früher gewährter bedingter Strafvollzug widerrufen werden. Die Kriminalkammer entschied über 3 Gesuche um nachträgliche Vollstreckung einer Freiheitsstrafe, 1 Ablehnung des Staatsanwaltes, 1 Bussenumwandlung, 1 Haftentlassung, 1 Honorarfestsetzung und über 2 Löschungsgesuche nach Artikel 80 StGB.

Sitzungstage:		
Geschwornengericht	42	(26)
Kriminalkammer	15	(20)
Wirtschaftsstrafgericht	57	(29)

Dazu kommen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der Geschwornengerichte.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen 0 (0) Geschäfte des Geschwornengerichts und der Kriminalkammer.

6.2 Gemäss Artikel 15 Absatz 2 des Gesetzes über die Gerichtsorganisation kann der Präsident der Kriminalkammer zu den Sitzungen dieser Kammer oder des Geschwornengerichts ausserordentliche Ersatzmänner (Gerichtspersonen, Fürsprecher oder Notare) beiziehen.

Das Wirtschaftsstrafgericht tagte jeweils unter Beizug eines Suppleanten. Die beiden Mitglieder der Kriminalkammer arbeiten getrennt unter Mitwirkung von je zwei Suppleanten. Gesamthaft haben bei beiden Gerichten 37 (28) Suppleanten an 154 (127) Sitzungstagen mitgewirkt.

Es fragt sich allerdings, ob es richtig ist, dass die höchsten kantonalen Strafgerichte in ständig wechselnder Zusammensetzung tagen und dadurch der Ausnahmezustand gewissermassen zur Regel wird.

6.3 1987 wurden 19 (16) Nichtigkeitsbeschwerden beim Kassationshof des Schweizerischen Bundesgerichts eingereicht. Aus dem Vorjahr waren 10 (2) Verfahren hängig. Von den 29 (18) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 9 (4) zurückgezogen, 1 (0) teilweise gutgeheissen, 0 (1) gutgeheissen, 3 (2) abgewiesen, 0 (0) als gegenstandslos erklärt, und auf 0 (1) wurde nicht eingetreten. 16 (10) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1987 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurden 6 (3) Nichtigkeitsklagen eingereicht. Aus dem Vorjahr war noch 1 (1) hängig. Von den 7 (4) Klagen wurden 1 (2) abgewiesen und 0 (1) zurückgezogen. Auf Ende 1987 sind noch 6 hängig.

Im Berichtsjahr wurden beim Kassationshof des Schweizerischen Bundesgerichts 2 (2) staatsrechtliche Beschwerden eingereicht, 1 war noch von 1986 hängig. Von den total 3 Beschwerden wurden 2 (1) abgewiesen, und auf 1 wurde nicht eingetreten.

## 7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 551 (Vorjahr 471) Geschäfte eingegangen, davon 64 (58) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 31 (43) Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 582 (514) betrug.

affaires ont été reportées à l'année suivante, dont 7 (6) du Tribunal pénal économique. Parmi les deux cas qui ont été transmis en 1985 à la Chambre criminelle élargie, un de ceux-ci sera jugé en mars 1988 par le Tribunal pénal économique; pour ce qui concerne le second, des commissions rogatoires sont encore pendantes à l'étranger.

Dans 7 (9) cas, le sursis qui avait été accordé a dû être révoqué. La Chambre criminelle s'est prononcée sur 3 requêtes d'exécution des peines suspendues, 1 demande de récusation du procureur général, 1 conversion d'amende, 1 demande de mise en liberté, 1 fixation d'honoraires et 2 demandes de radiation d'inscription au casier judiciaire selon l'article 80 CPS.

Jours d'audience:	
Cour d'assises	42 (26)
Chambre criminelle	15 (20)
Tribunal pénal économique	57 (29)

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

La Cour d'assises ou le Tribunal pénal économique ont eu à juger 0 (0) affaire issue du V<sup>e</sup> arrondissement.

6.2 Suivant l'article 15, alinéa 2, de la loi sur l'organisation judiciaire, le président de la Chambre criminelle peut appeler aux séances de cette Chambre ou de la Cour d'assises des suppléants extraordinaires (personnes de l'ordre judiciaire, avocats ou notaires).

Le Tribunal pénal économique a siégé habituellement avec l'aide d'un juge suppléant. Les deux membres de la Chambre criminelle ont exercé leurs fonctions séparément, chacun avec le concours de deux suppléants. Dans l'ensemble, 37 (28) suppléants ont collaboré aux deux tribunaux durant 154 (127) jours d'audience.

Il se pose évidemment la question de savoir s'il est juste que les plus hautes instances pénales cantonales siègent dans une formation qui change constamment et que, de ce fait, la situation exceptionnelle devienne pour ainsi dire la situation régulière.

6.3 En 1987, 19 (16) pourvois en nullité ont été interjetés devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 10 (2) pourvois en nullité étaient pendants de l'année précédente. Parmi ces 29 (18) pourvois, 9 (4) ont été retirés, 1 (0) partiellement admis, 0 (1) admis, 3 (2) rejetés, 0 (0) déclaré sans objet et il n'a pas été entré en matière sur 0 (1) cas. 16 (10) pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin 1987.

6 (3) pourvois en nullité ont été interjetés devant la Cour de cassation cantonale. 1 (1) était encore pendant de l'année précédente. De ces 7 (4) pourvois, 1 (2) a été rejeté et 0 (1) retiré. 6 pourvois sont encore pendants à la fin 1987.

Durant l'exercice, 2 (2) recours de droit public ont été interjetés devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 1 était encore pendant de l'année précédente. De ce total de 3 recours, 2 (1) ont été rejetés et il n'a pas été entré en matière sur 1 d'entre eux.

## 7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 551 (l'année précédente 471) affaires ont été enregistrées, dont 64 (58) de langue française. 31 (43) affaires étaient encore pendantes d'aparavant. Le nombre total des affaires est ainsi de 582 (514).

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 549 (483), nämlich:

Überweisungen	34	(31)
Rekurse	83	(77)
Beschwerden und Disziplinarverfahren	38	(39)
Gerichtsstandbestimmungen	12	(12)
Haftentlassungsgesuche	120	(98)
Fristverlängerungen	22	(22)
Rekusationen	110	(50)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	31	(51)
Telefon- und Postüberwachungen	64	(62)
Andere Geschäfte	35	(41)

Unerledigt auf das Jahr 1988 wurden 33 (31) Geschäfte übertragen.

7.2 Eine (3) Nichtigkeitsbeschwerde wurde im Berichtsjahr erledigt durch Abweisung.

Beim Bundesgericht waren Ende 1987 noch 5 Nichtigkeitsbeschwerden hängig.

Staatsrechtliche Beschwerden wurden 19 (19) erledigt durch:

Rückzug	1	(-)
Nichteintreten	7	(7)
Abweisung	10	(12)
Gutheissung	1	(-)

Unerledigt auf das Jahr 1988 wurden vier staatsrechtliche Beschwerden übertragen.

7.3 Zu der bisher nie erreichten Geschäftszahl ist folgendes zu bemerken. Die hohe Zahl von Rekusationen kam zustande, bevor das Obergericht durch einstweilige Erlasse zur Vermeidung der vom Bundesgericht nicht mehr tolerierten Personalunion Untersuchungsrichter/urteilender Richter in den Bezirken mit nur einem Gerichtspräsidenten den Gerichtsschreibern generell die Funktionen des Untersuchungsrichters zuwies. Die Telefon- und Postüberwachungen betreffen nach wie vor fast ausschliesslich Strafuntersuchungen wegen Drogenhandels.

7.4 Wegen hoher Belastung, mitverursacht durch Haftgeschäfte ausserordentlichen Umfangs, mussten im Bezirk Biel zwei a.o. Untersuchungsrichter voll- bzw. teilweise eingesetzt werden.

An eine Auflösung der Abteilung für Drogendelikte in Bern ist nicht zu denken. Zwar ist die Zahl von Untersuchungen gegen tamilische Drogenhändler stark zurückgegangen. Weit verzweigte Händlergruppierungen anderer ausländischer, aber auch schweizerischer Herkunft gaben Anlass zu Verfahren, bei denen die Spezialkenntnisse besonders bezeichneter Untersuchungsrichter von grossem Nutzen sind.

7.5 Anfangs des Berichtsjahres erfolgte die Ernennung des Geschäftsleiters des besonderen Untersuchungsrichteramtes für den Kanton Bern. Um dem erweiterten und grossteils neu zusammengesetzten Arbeitsteam der ordentlichen besonderen Untersuchungsrichter die Aufarbeitung älterer Geschäfte zu ermöglichen, müssen die früher verschiedenen ausserordentlichen Untersuchungsrichter zugewiesenen Geschäfte weiterhin von diesen betreut werden. Mehrmals mussten Gesuche um Zuweisung neuer Geschäfte an das besondere Untersuchungsrichteramt abgewiesen werden.

De ce nombre, 549 (483) affaires ont été liquidées en 1987, à savoir:

Renvois	34	(31)
Recours	83	(77)
Prises à partie et procédures disciplinaires	38	(39)
Déterminations de for	12	(12)
Demandes de libération	120	(98)
Prorogations de délais	22	(22)
Récusations	110	(50)
Désignations d'un juge d'instruction extraordinaire, d'un procureur ou d'un procureur général	31	(51)
Surveillances téléphoniques et du courrier	64	(62)
Autres affaires	35	(41)

33 (31) affaires non liquidées ont été reportées à 1988.

7.2 Un (3) pourvoi en nullité a été rejeté par le Tribunal fédéral.

A la fin 1987, 5 pourvois en nullité étaient encore pendants devant le Tribunal fédéral.

19 (19) recours de droit public ont été liquidés comme suit:

Par retrait	1	(-)
Par non-entrée en matière	7	(7)
Par rejet	10	(12)
Par admission	1	(-)

Quatre recours de droit public non liquidés ont été reportés à l'année 1988.

7.3 S'agissant du nombre des affaires jamais atteint jusqu'ici, il y a lieu de remarquer ce qui suit. De nombreuses demandes de récusation sont parvenues avant que la Cour suprême, par arrêtés provisoires, n'attribue aux greffiers des tribunaux les fonctions de juge d'instruction afin d'éviter l'union personnelle, qui n'est plus tolérée par le Tribunal fédéral, du juge d'instruction et du juge du fond dans les districts ne comprenant qu'un président de tribunal. Comme précédemment, les surveillances téléphoniques et du courrier concernent presque exclusivement les enquêtes pénales portant sur des cas de trafic de stupéfiants.

7.4 Des affaires d'une ampleur extraordinaire où un prévenu est en détention ont entraîné une grande charge de travail dans le district de Bienne, de sorte que deux juges d'instruction eo., l'un à mi-temps, l'autre à plein temps, ont dû être désignés. Il n'est pas envisageable de supprimer la section pour les affaires de drogue. Il est vrai que le nombre des instructions dont font l'objet des trafiquants tamouls a fortement diminué. Toutefois, les ramifications lointaines des groupements de trafiquants de provenance étrangère mais également suisse ont donné lieu à des procédures pour lesquelles les connaissances spéciales de juges d'instruction particuliers ont été d'une grande utilité.

7.5 En début d'année est intervenue la nomination du doyen du service des juges d'instruction spéciaux du canton de Berne. Les affaires remises aux divers anciens juges d'instructions eo. doivent leur rester confiées, afin de permettre au groupe de travail constitué des juges d'instruction eo. ordinaires, élargi et pour la majeure partie nouvellement formé, de mener à terme les anciennes procédures. A plusieurs reprises, des requêtes en vue de confier de nouvelles affaires au service des juges d'instruction spéciaux ont été rejetées.

7.6 Bei der Beratung des Geschäftsberichtes 1986 im Grossen Rat warf ein Grossratsmitglied (zweifelnd) die Frage auf, ob der Vorschrift von Artikel 171d Absatz 5 StrV auch wirklich nachgelebt werde. Es kann beruhigt sein: Angeschuldigte und Drittpersonen, deren Telefonanschlüsse überwacht wurden, erhalten davon nachträglich Kenntnis.

## 8. Kassationshof

8.1 Im Jahre 1987 sind 17 (17) Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 11 (14) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 6 (3) Nichtigkeitsklagen.

Vom Vorjahr her waren noch 10 (6) Geschäfte hängig. Von diesen 27 (23) Geschäften wurden im Berichtsjahr 16 (13) erledigt, 11 (10) Geschäfte mussten auf das Jahr 1988 übertragen werden.

Die 16 Geschäfte wurden wie folgt erledigt:

Wiederaufnahmegesuche		
Gutheissung	4	(2)
Abweisung	4	(6)
Nichteintreten	6	(1)
Rückzug	-	(1)
Gegenstandslos	1	(-)
Nichtigkeitsklagen		
Abweisung	1	(2)
Rückzug	-	(1)

8.2 Staatsrechtliche Beschwerden beim Bundesgericht:  
4 (-)

Abweisung	1	(-)
Noch hängig	3	(-)

## 9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr sind 2 (6) neue Geschäfte eingelangt. Mit dem (4) aus dem Vorjahr übertragenen waren somit 3 (10) zu behandeln.

Erledigt wurden 2 (9) Geschäfte:

Ausfällung einer Disziplinarbusse	1
Nichteintreten auf Beschwerde	1

Zwei staatsrechtliche Beschwerden – eine aus dem Jahre 1986 – wurden im Berichtsjahr vom Bundesgericht abgewiesen.

Ein Geschäft wurde auf 1988 übertragen.

## 10. Anwaltskammer

10.1 Im Berichtsjahr langten 33 (Vorjahr 25) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 18 (26) hängig. Von diesen insgesamt 51 (51) Geschäften wurden 29 (34) erledigt, während 22 (17) bei Jahresende noch hängig waren.

Die 29 erledigten Geschäfte betrafen:

Festsetzung der Honorarforderungen: 10 (14), alles Moderationsgesuche; Disziplinarsachen: 15 (14), wovon 4 (10) von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren; Gesuche um Befreiung von der Schweigepflicht: 4 (3).

7.6 Lors des délibérations du Grand Conseil qui ont porté sur l'examen du rapport d'activité 1986, un député (en proie à des doutes), a soulevé la question de savoir si les prescriptions de l'article 171d, alinéa 5 Cpp étaient observées dans la pratique. Que l'on soit rassuré: les prévenus et les tiers dont les conversations téléphoniques ont été surveillées prennent ultérieurement connaissance de ce fait.

## 8. Cour de cassation

8.1 En 1987, 17 (17) affaires ont été enregistrées à la Cour de cassation, à savoir 11 (14) demandes en révision et 6 (3) pourvois en nullité.

Dix (6) affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente. De ces 27 (23) affaires, 16 (13) ont été liquidées en 1987 et 11 (10) ont dû être reportées à 1988.

Les 16 affaires ont été liquidées comme suit:

Demandes en révision		
Admissions	4	(2)
Rejets	4	(6)
Non-entrées en matière	6	(1)
Retrait	-	(1)
Sans objet	1	(-)
Pourvois en nullité		
Rejet	1	(2)
Retrait	-	(1)

8.2 Recours de droit public au Tribunal fédéral: 4 (-)

Rejet	1	(-)
Encore pendants	3	(-)

## 9. Chambre de révocation

Deux (6) nouvelles affaires ont été enregistrées en 1987. Avec les affaires (4) reportées de l'année précédente, ce sont 3 (10) cas qu'il a fallu traiter.

Deux (9) affaires ont été liquidées comme suit:

prononciation d'une amende disciplinaire	1
Non-entrée en matière sur un recours	1

Deux recours de droit public – dont l'un interjeté en 1986 – ont été rejetés par le Tribunal fédéral en 1987.

Une affaire a été reportée à 1988.

## 10. Chambre des avocats

10.1 33 affaires (l'année précédente 25) ont été introduites en 1987. 18 (26) étaient encore pendantes de l'année précédente. De ces 51 (51) affaires, 29 (34) ont été liquidées, alors que 22 (17) étaient encore en suspens à la fin de l'année.

Les 29 affaires liquidées concernaient:

Fixation d'honoraires: 10 (14), toutes des requêtes en modération d'honoraires; affaires disciplinaires: 15 (14), dont 4 (10) procédures disciplinaires engagées d'office; demandes en libération du secret professionnel: 4 (3).

Die 10 (14) Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt durch:

Gutheissung	4	(4)
Abweisung	4	(6)
Nichteintreten	2	(1)

Die 15 (14) Disziplinarsachen wurden wie folgt erledigt:

Abweisung der Beschwerde bzw. Nichteröffnen eines Disziplinarverfahrens	6	(4)
Rückzug	3	(1)
Keine weitere Folge	1	(4)
Busse	5	(4)

10.2 Gegen drei Urteile der Anwaltskammer wurden beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerden eingereicht. Eine wurde abgewiesen, die andern zwei sind noch hängig. Von den staatsrechtlichen Beschwerden aus dem Jahre 1986, die noch nicht entschieden waren, wurde eine abgewiesen; die andere ist immer noch hängig.

#### 11. Kantonale Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehungen

Im Berichtsjahr sind 65 (Vorjahr 72) neue Geschäfte eingelangt, davon 5 (4) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 18 Geschäfte hängig. Davon sind 64 (72) Geschäfte erledigt worden, nämlich durch:

Abschreibung infolge Rückzuges oder Gegenstandslosigkeit (Entlassung)	36	(50)
Rückweisung oder Weiterleitung an die zuständige Instanz	-	(7)
Abweisung des Rekurses	7	(12)
Gutheissung	15	(3)
Nichteintreten	6	(-)
	64	(72)

Unerledigt auf das Jahr 1988 mussten somit 19 (18) Geschäfte übertragen werden.

#### 12. Fürsprecherprüfungen

12.1 Die Fürsprecherprüfungen wurden wiederum zweimal durchgeführt. Zur 1. Prüfung haben sich 161 (177) Kandidaten angemeldet, die alle zugelassen wurden; 21 (21) zogen die Anmeldung rechtzeitig zurück. 9 (6) der verbleibenden Kandidaten brachen die Prüfung vorzeitig ab; 93 (115) haben die Prüfung bestanden, 38 (35) mussten abgewiesen werden. Von der neuen Möglichkeit, die in der schriftlich abgelegten Prüfung im Fach «Volkswirtschaftslehre» erzielte Note ins Prüfungsergebnis einzubringen, haben 56 Kandidaten Gebrauch gemacht.

146 (147) Bewerber haben sich zum 1. Teil der 2. Prüfung angemeldet; alle wurden zugelassen. 11 (13) haben vor Prüfungsbeginn die Anmeldung zurückgezogen, eine Kandidatin brach das Examen ab.

118 (104) Kandidaten absolvierten den 2. Teil der 2. Prüfung (ein Kandidat hat auf die Fortsetzung der Prüfung verzichtet). Das bernische Fürsprecherpatent konnte im Berichtsjahr an 100 (88) Geprüfte ausgehändigt werden.

Les 10 (14) demandes en modération d'honoraires ont été liquidées:

Par admission	4	(4)
Par rejet	4	(6)
Par non-entrée en matière	2	(1)

Les 15 (14) affaires disciplinaires ont été liquidées comme suit:

Par rejet de la plainte, resp. non-ouverture d'une procédure disciplinaire	6	(4)
Par retrait	3	(1)
Aucune suite	1	(4)
Une amende	5	(4)

10.2 Trois jugements de la Chambre des avocats ont fait l'objet de recours de droit public au Tribunal fédéral. L'un a été rejeté, les deux autres sont encore pendants. Parmi les recours de droit public interjetés en 1986 et qui n'étaient pas encore jugés à la fin de l'année, l'un a été rejeté, les autres sont encore pendants.

#### 11. Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

Durant l'exercice, 65 (72 l'année précédente) affaires ont été enregistrées, dont 5 (4) de langue française. De l'année précédente, 18 affaires étaient encore pendantes. Parmi toutes ces affaires, 64 (72) ont été liquidées, à savoir:

Affaires rayées du rôle suite à un retrait ou faute d'objet (libération)	36	(50)
Renvois ou transmissions à l'instance compétente	-	(7)
Rejets du recours	7	(12)
Admissions	15	(3)
Non-entrées en matière	6	(-)
	64	(72)

19 (18) affaires non liquidées ont ainsi dû être reportées à 1988.

#### 12. Examens d'avocat

12.1 Deux sessions d'examens ont à nouveau été organisées. 161 (177) candidats se sont annoncés au premier examen et ils ont tous été admis; 21 (21) d'entre eux ont retiré leur inscription en temps utile. 9 (6) parmi ceux qui ont débuté l'examen ont abandonné prématurément; 93 (115) l'ont réussi et 38 (35) n'ont pas pu être reçus. 56 candidats ont fait usage de la nouvelle possibilité de faire prendre en considération dans le résultat de l'examen la note obtenue dans l'épreuve écrite d'économie politique.

146 (147) candidats se sont annoncés pour la première partie du deuxième examen; tous ont été admis. 11 (13) ont retiré leur inscription et une candidate a abandonné l'examen prématurément.

118 (104) candidats ont subi la deuxième partie du deuxième examen. Un candidat a renoncé à poursuivre l'examen. Le brevet bernois d'avocat a pu être délivré à 100 (88) d'entre eux.

12.2 Am 25. November 1987 hat der Regierungsrat eine neue Verordnung über die Fürsprecherprüfung – mit Inkraftsetzung per 1. Januar 1988 – erlassen.

Als wesentlichste Neuerung gegenüber dem früheren Prüfungsreglement wurde die eigenständige erste Fürsprecherprüfung abgeschafft. Für sämtliche juristische Studienrichtungen an der Universität Bern (eine analoge Neuerung erfolgte auch für die Notariatsstudenten) gibt es damit nur noch eine einheitliche propädeutische Prüfung; diese entspricht der bisherigen ersten Lizentiatsprüfung und ist an der Universität abzulegen.

### 13. Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

#### 13.1 Statistik, ganzer Kanton

Gegenüber dem Vorjahr stieg die Anzahl der eingereichten *Anzeigen* um rund 1,3 Prozent von 102 292 auf 103 607.

Bei den *Voruntersuchungen* dagegen gingen die neu eröffneten Verfahren von 2801 auf 2649 zurück.

Zusammen mit den Pendenzen vom Vorjahr waren 3689 Verfahren zu führen, wovon 2522 durch Überweisung oder Aufhebung abgeschlossen wurden. Im Vergleich zum Stand von Ende 1986 wuchsen die Pendenzen von 1042 auf 1167.

Nur auf wenig mehr als im Vorjahr beliefen sich die Neueingänge bei den *Einzelrichtern* (59 767/59 339). Unter Einrechnung der aus dem Vorjahr übernommenen waren rund 65 400 Fälle zu beurteilen, wobei 49 418 (49 562) durch Strafmandat und 9568 (9679) durch Eventualurteile, Endurteile oder Vor- und Zwischenentscheide abgeschlossen wurden.

Bei den *Amtsgerichten* gingen 529 Fälle ein gegenüber 539 im Vorjahr und aus diesem mussten 152 übernommen werden. Erledigt wurden 529 Geschäfte.

Der Kriminalkammer, dem Wirtschaftsstrafgericht und dem Geschwornengericht wurden 26 (20) Fälle überwiesen.

#### 13.2 Geschwornenbezirke

##### 13.2.1 Oberland

Eine deutliche Vermehrung der eingelangten *Strafanzeigen* registrierte das Untersuchungsrichteramt *Thun* (7261/5754 = +26%). Im Zehnjahresvergleich entspricht dies einer Steigerung von rund 80 Prozent. Gemäss dem am 1. Februar 1987 in Kraft gesetzten neuen Reglement über die Verrichtungen der Gerichtspräsidenten im Amtsbezirk Thun versehen in Thun zwei Gerichtspräsidenten das Amt des Untersuchungsrichters. In die Aufgabe des Straf-Einzelrichters teilen sich drei Richter, die Gerichtspräsidenten II bis IV, wobei für die SVG-Geschäfte – richtigerweise – einer allein zuständig ist (Gerichtspräsident II). Die Reorganisation, die durch den längst fällig gewordenen Ausbau notwendig wurde, hat sich eingespield und bewährt sich. Auf allen richterlichen und administrativen Stufen erfolgt die Erledigung zügig. Die neu geschaffene zentrale Kanzlei trug dazu wesentlich bei.

Eine markante Zunahme meldet auch der Amtsbezirk *Niedersimmental*. Im Vergleich zum Vorjahr wurden doppelt so viel Fälle dem Amtsgericht überwiesen (8/4). Seine Belastung erreichte somit die der Amtsgerichte von Seftigen (8) und von Nidau (9). Betroffen wurde dieses Richteramt zudem vom krankheitsbedingten Ausfall des ordentlichen Gerichtspräsidenten. Der Gerichtsschreiber, welcher als ausserordentlicher

12.2 Le Conseil-exécutif a édicté le 25 novembre 1987 une nouvelle ordonnance sur les examens d'avocat, dont l'entrée en vigueur a été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Le principal changement en regard de l'ancien règlement constitue la suppression du premier examen d'avocat en tant qu'épreuve indépendante. Il en résulte ainsi un seul examen propédeutique commun pour toutes les voies d'études juridiques entreprises à l'Université de Berne (cette nouveauté concerne également les étudiants notaires). Il correspond à l'actuel examen de licence et doit être subi à l'Université.

### 13. Rapport du procureur général du canton de Berne

#### 13.1 Statistique pour l'ensemble du canton

Les *dénonciations* ont augmenté de 1,3 pour cent environ par rapport à l'année dernière, passant de 102 292 à 103 607.

Le nombre des *ouvertures d'instruction* a en revanche régressé de 2801 à 2649.

Avec les affaires pendantes de l'année passée, les procédures à traiter étaient au nombre de 3689, dont 2522 ont été liquidées par un renvoi ou un non-lieu. La liste des cas en suspens s'est élevée de 1042 à 1167 par rapport à fin 1986.

Les *juges uniques* ont enregistré un nombre de nouvelles affaires légèrement supérieur (59 767/59 339) à l'année passée. En comptant celles de l'année précédente, les affaires à juger se situaient environ à 65 400, dont 49 418 (49 562) ont été liquidées par mandat de répression et 9568 (9679) par jugement immédiat, jugement avec débats ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes.

529 cas ont été renvoyés devant les *tribunaux de district*, contre 539 l'année dernière, parmi lesquels 152 étaient encore pendants. 529 affaires ont été liquidées.

Vingt-six (20 cas) ont été renvoyés devant la Chambre criminelle, le Tribunal pénal économique ou la Cour d'assises.

#### 13.2 Arrondissements d'assises

##### 13.2.1 Oberland

Le service des juges d'instruction de *Thoune* a enregistré une augmentation sensible des *dénonciations pénales* (7261/5754 = +26%), qui correspond à un accroissement d'environ 80 pour cent, avec dix ans de recul. Selon le nouveau règlement concernant les attributions des présidents de tribunal dans le district de Thoune, deux présidents de tribunal exercent les fonctions de juge instructeur. Trois juges, soit les présidents de tribunal II à IV se répartissent les fonctions de juge unique pour les affaires pénales; un seul d'entre eux (le président de tribunal II) – à juste titre – est compétent pour les affaires de circulation routière. La réorganisation qui était nécessaire depuis longtemps a été mise en route et a fait ses preuves. Tant au niveau judiciaire qu'administratif, le travail s'effectue à une bonne cadence. La chancellerie centrale nouvellement créée y est pour beaucoup.

Le district du *Niedersimmental* a également enregistré une forte hausse. Les affaires renvoyées devant le tribunal de district ont été deux fois plus nombreuses que l'année passée (8/4). Sa charge de travail a ainsi atteint celles des districts de Seftigen (8) et de Nidau (9). Ce tribunal de district a par ailleurs été touché par l'absence de son président ordinaire, pour des raisons de santé. Le greffier qui a été nommé président de

Gerichtspräsident eingesetzt wurde, leistete während Monaten zusätzliche Arbeit. Auf den 1. Dezember erst konnte ein ausserordentlicher Gerichtsschreiber gefunden werden. Die personell prekäre Lage übertrug sich auf den ganzen Unterbau, welcher seinerseits bis an die Grenze des Zumutbaren beansprucht werden musste.

### 13.2.2 Mittelland

Die Zahl der eingereichten *Strafanzeigen* blieb mit 46 995 gegenüber 47 544 im Vorjahr ziemlich konstant. Nicht ganz ein Drittel davon wurde gegen unbekannte Täterschaft eingestellt. Die neuen *Voruntersuchungen* gingen um rund 100 auf 1152 zurück, dies in allen Amtsbezirken.

Bei den *Einzelrichtern* hielt sich die Anzahl der eingelangten Anzeigen im Rahmen des Vorjahres (28 163/28 238). Der leicht gesunkene Erledigungsquotient (Anstieg der Pendenzen auf Jahresende von 3230 auf 3845) dürfte auf die Vermehrung von tatbeständlich und rechtlich aufwendigen Geschäften zurückzuführen sein.

Die *Amtsgerichte* hatten sich, die Pendenzen aus dem Vorjahr von früher inbegriffen, mit 317 Fällen zu befassen. Sie erledigten davon 265, etwas mehr als im Berichtsjahr eingingen (253).

In personeller Hinsicht gab es Wechsel bei den Richterämtern von Bern, Schwarzenburg und Konolfingen. Zwei der vier neuen Untersuchungsrichter von Bern sind Frauen. In Bern ging die Funktion des geschäftsleitenden Untersuchungsrichters neu an Gerichtspräsident Alexander Tschäppät über.

### 13.2.3 Emmental/Oberaargau

Bei um 1,6 Prozent mehr Anzeigen (15 853/15 599) wurden etwas mehr als 4 Prozent neue Voruntersuchungen eingeleitet. Nicht ganz 88 Prozent der total 487 zu führenden *Voruntersuchungen* gelangten zum Abschluss – ein erfreuliches Resultat –, womit die Anzahl der Pendenzen auf Jahresende im Vergleich zu Ende 1986 um 23,5 Prozent abnahm. Bei den *Einzelrichtern* und den *Amtsgerichten* allerdings stiegen sie leicht an, wobei bei den *Amtsgerichten* ein Mehreingang von 15 Prozent verzeichnet werden musste. In Burgdorf mussten ausserordentliche Gerichtspräsidenten eingesetzt werden, zum einen als teilweise Stellvertretung für den durch die Anklagekammer mit der Untersuchung der Vorfälle um die Tschernobyl-Demonstration vom 25. April 1987 in Bern bestimmten Gerichtspräsidenten I, zum andern für die Überbrückung der Zeit bis zum Amtsantritt des neuen Gerichtspräsidenten II (Fürsprecher Peter Urech) am 1. August 1987. In seinem Jahresbericht pro 1985 schrieb Gerichtspräsident Fabio Righetti – seit 1. Februar 1987 Geschäftsleiter im Besonderen Untersuchungsrichteramt –, die Arbeitsbelastung habe die Grenze des Zumutbaren erreicht. Sein Nachfolger schliesst sich dieser Ansicht an und bemerkt, die Belastung habe die Grenze des Zumutbaren überschritten.

### 13.2.4 Seeland

Die Anzahl der neu eingereichten Strafanzeigen blieb sozusagen gleich hoch wie im Vorjahr (21 198/21 045). 42 Prozent davon (8832) wurden gegen unbekannte Täterschaft eingereicht. In der Stadt Biel beträgt dieser Anteil 49 Prozent, in den ländlichen Amtsbezirken erheblich weniger (Erlach z. B. lediglich 18%). Bei den Voruntersuchungen erhöhte sich trotz massiven Anstiegs der Neueingänge (447/366) der Pendenzenbestand auf Jahresende nicht (192/194). Der Amtsbezirk Biel, auf

tribunal extraordinaire a fourni pendant de nombreux mois du travail supplémentaire. Un greffier extraordinaire n'a pu être trouvé que pour le 1<sup>er</sup> décembre. La situation précaire au niveau du personnel s'est fait ressentir sur tous les autres employés, qui ont été sollicités jusqu'à la limite de l'exigible.

### 13.2.2 Mittelland

Avec 46 995 contre 47 544 l'année précédente, le nombre des *dénonciations pénales* enregistrées est demeuré assez constant. Un tiers environ, déposées contre inconnus, ont été suspendues. Les nouvelles *instructions* ont passé à 1152 soit environ 100 de moins pour tous les districts.

Le nombre des dénonciations faites auprès des *juges uniques* en est resté à celui de l'année précédente (28 163/28 238). La légère diminution du rythme de liquidation des affaires (augmentation des affaires pendantes de 3230 à 3845 à la fin de l'année) trouve son explication dans la hausse des cas compliqués sur le plan des faits et du droit.

Les *tribunaux de district* ont eu à connaître 317 cas avec ceux qui étaient pendants l'année précédente. Ils en ont liquidé 265, soit un peu plus que ceux qui sont entrés en 1987 (253).

Des changements sont intervenus au niveau du personnel dans les tribunaux de district de Berne, Schwarzenbourg et Konolfingen. Deux des quatre nouveaux juges d'instruction de Berne sont des femmes. A Berne, la fonction de doyen des juges d'instruction est revenue récemment au président de tribunal Alexander Tschäppät.

### 12.2.3 Emmental/Haute-Argovie

Près de 4 pour cent d'instructions supplémentaires ont été ouvertes pour environ 1,6 pour cent de dénonciations en plus (15 853/15 599). Presque 88 pour cent des *instructions*, dont le total s'élevait à 487, ont pu être terminées; le nombre des affaires pendantes à la fin de l'année a ainsi accusé une diminution de 23,5 pour cent en comparaison avec fin 1986, ce qui est un résultat réjouissant. Elles ont en revanche légèrement augmenté auprès des *juges uniques* et des *tribunaux de district*; on devait constater une progression de 15 pour cent des nouvelles affaires auprès de ces derniers. A Berthoud, des présidents de tribunal extraordinaires ont dû être nommés pour, d'une part, remplacer en partie le président du tribunal I qui a été désigné par la Chambre d'accusation pour l'instruction des incidents relatifs à la démonstration de Tchernobyl qui s'est déroulée le 25 avril 1987 à Berne et, d'autre part, pour assurer l'intérim jusqu'à l'entrée en fonction du nouveau président de tribunal II (M<sup>e</sup> Peter Urech) le 1<sup>er</sup> août 1987. Dans son rapport annuel pour 1985, le président de tribunal Fabio Righetti – doyen du service des juges d'instruction spéciaux dès le 1<sup>er</sup> février 1987 – avait écrit que la charge de travail avait atteint les limites de l'exigible. Son successeur se rallie à ce point de vue et relève que la charge de travail a dépassé cette limite.

### 13.2.4 Seeland

Le nombre des nouvelles dénonciations pénales est pour ainsi dire le même que l'année passée (21 198/21 045). Il y en a 42 pour cent (8832) qui ont été déposées contre inconnu. Ce taux atteint 49 pour cent dans la ville de Bienne; il est sensiblement moins élevé dans les districts ruraux (p. ex. 18% seulement à Erlach). Nonobstant l'augmentation massive des nouvelles entrées (447/366), les affaires pendantes à la fin de l'année sont restées stables (192/194). Il est compréhensible

welchen die Hälfte des Zuwachses entfällt, vermochte jedoch – verständlicherweise – nicht im gleichen Mass mitzuhalten. Immerhin konnten die Pendenzen bei den überjährigen Fällen erheblich reduziert werden (18/32). – Die im Vorjahresbericht erwähnten Massnahmen personeller Art zur Entlastung der beiden Untersuchungsrichter dauern an. Fürsprecher Mario Gfeller, seit 1. August 1987 Gerichtspräsident II von Courtelary (vgl. dazu Ziff. 5 unten, Berner Jura) ist immer noch mit der Untersuchung der grossen Wirtschaftsstrafsache französischer Sprache befasst, dies mit einem Pensum von 50 Prozent. Einen andern Fall dieser Art bearbeitete, ebenfalls als ausserordentlicher Untersuchungsrichter von Biel, Kammer-schreiber Adrian Bieri, auch zu etwa 50 Prozent seiner Arbeitszeit. In der übrigen Zeit erledigte er «gewöhnliche» Fälle der beiden Untersuchungsrichter, zur Gänze 37 Voruntersuchungen.

Die Überweisungen an das *Strafamtsgesicht Biel* bewegten sich – der Vielzahl der durch die Untersuchungsrichter zu untersuchenden schweren Fälle entsprechend – auf der Höhe des Vorjahres (92/98). Dank des Einsatzes auch von Frau Heidi Claivaz, frühere Gerichtspräsidentin – während sechs Monaten zu einem Beschäftigungsgrad von 40 Prozent eingesetzt – konnten an 70 Verhandlungstagen bzw. 105 Halbtagen 90 Fälle mit 107 Angeschuldigten und 1871 Delikten beurteilt werden. Die Pendenzen auf Jahresende machen mit 56 Geschäften mehr als die Hälfte der Eingänge für das ganze Jahr aus (92) und übersteigen die Anzahl der beim Strafamtsgesicht Bern per Ende 1987 hängigen Geschäfte (47) um 20 Prozent. Zugunsten des Strafamtsgesichtes Biel werden weitere Schritte in Richtung Entlastung unternommen werden müssen, sollen nicht für die Angeschuldigten und die Justiz im allgemeinen grössere Nachteile in Kauf genommen werden müssen. Mehrere als *Straf-Einzelrichter* tätige Gerichtspräsidenten von Biel weisen in ihren Berichten darauf hin, dass dem enormen Geschäftsanfall nur durch die Einschaltung zusätzlicher Verhandlungshalbtage (z. B. am Freitagnachmittag) begegnet werden konnte. Auf dem Sektor der Straf-Einzelrichter amtiert seit 1. August 1987 ebenfalls der frühere juristische Sekretär und heutige Gerichtsschreiber als ausserordentlicher Gerichtspräsident für 35 Prozent der anfallenden Geschäfte (vornehmlich solche französischer Sprache), dies solange als der Gerichtspräsident II von Courtelary diese Geschäfte (welche ihm gemäss dem neuen Bieler Geschäftsreglement zugeteilt sind) zufolge seiner Belastung mit der oben erwähnten Untersuchung nicht übernehmen kann.

Im Vergleich zur Bevölkerungszahl jedenfalls mussten in Biel mehr Angeschuldigte mit mehr Delikten dem Strafamtsgesicht überwiesen werden als im Amtsbezirk Bern. Zum anderen ist zu bedenken, dass sich bei Gerichtspräsidenten, die zusätzlich zu ihren Aufgaben in der Strafrechtspflege solche der Zivilrechtspflege zu erfüllen haben, die Tendenz in Richtung erhöhter Belastung geht (Erhöhung der Wertgrenze für Kompetenzgeschäfte). Der Gerichtspräsident V von Biel z. B. meldete eine starke Zunahme der Kompetenzgeschäfte (210 gegenüber 182 im Jahre 1986). Die Schaffung einer sechsten Gerichtspräsidentenstelle in Biel erscheint nach wie vor geboten. Nur durch diese Massnahme können in Biel für Richter und deren Mitarbeiter wieder befriedigende Verhältnisse geschaffen werden. Ein entsprechendes Gesuch wurde bereits im Dezember 1986 eingereicht. Es wird hierseits voll unterstützt.

Im Amt *Aarberg* stieg im Berichtsjahr die Anzahl der neu eingeleiteten Voruntersuchungen von 15 auf 31 und vom Vorjahr waren 15 fortzusetzen bzw. zu beenden. Abgeschlossen wurden 35 Voruntersuchungen, von den verbliebenen stammen nunmehr nur noch 4 aus der Zeit vor 1986. Während des ganzen Berichtsjahres – wie bereits 1986 – war Gerichtsschreiber Lucien Droz als ausserordentlicher Untersuchungsrichter und Gerichtspräsident (Straf-Einzelrichter) eingesetzt. Die beim Strafamtsgesicht am Ende des Berichtsjahres noch

que cet équilibre n'ait pas pu être maintenu de la même manière dans le district de Bienne qui a supporté la moitié de cette augmentation. Les affaires antérieures à une année ont malgré tout notablement diminué (18/32). Les mesures qui ont été prises au niveau du personnel pour décharger les deux juges d'instruction, relatées dans le rapport annuel 1986, sont maintenues. M<sup>e</sup> Mario Gfeller, président du Tribunal II du district de Courtelary depuis le 1<sup>er</sup> août 1987 (cf. infra ch. 5 Jura bernois) est toujours occupé à instruire la grande affaire pénale économique de langue française, ce qui représente un pensum de 50 pour cent. Le greffier de chambre Adrian Bieri a instruit un autre cas de ce genre à raison de 50 pour cent de son temps de travail, en qualité de juge d'instruction extraordinaire de Bienne également. Pour le reste, il a liquidé des affaires «ordinaires» des deux juges d'instruction, soit au total 37 instructions.

Les renvois devant le *Tribunal pénal du district de Bienne* – dont la plupart représentaient des cas difficiles à instruire – se situent au niveau de l'année passée (92/98). Grâce à M<sup>me</sup> Heidi Claivaz, a. présidente de tribunal, qui a travaillé six mois à raison de 40 pour cent, 90 cas avec 107 prévenus et 1871 délits ont pu être jugés en 70 jours et 105 demi-journées de débats. Les affaires pendantes à la fin de l'année sont au nombre de 56 et constituent plus de la moitié des entrées enregistrées durant toute l'année (92), dépassant de 20 pour cent les cas pendants devant le Tribunal pénal du district de Bienne à fin 1987 (47). D'autres mesures devront être prises pour décharger le Tribunal pénal du district de Bienne afin d'éviter que les prévenus et la justice en général n'aient à subir de plus grands inconvénients.

Plusieurs présidents de tribunal de Bienne, fonctionnant en qualité de *juges uniques en matière pénale*, relèvent dans leur rapport que la quantité énorme d'affaires ne peut être jugulée qu'avec l'introduction de demi-jours de débats supplémentaires (p. ex. le vendredi après-midi). L'ancien secrétaire-juriste qui est aujourd'hui greffier, se consacre également, en qualité de président de tribunal eo., aux affaires courantes relevant de la compétence des juges uniques en matière pénale (avant tout à celles de langue française) à raison de 35 pour cent, aussi longtemps que le président du Tribunal II de Courtelary, chargé de l'instruction susmentionnée, ne peut les traiter (ces affaires lui étant attribuées par le nouveau règlement bernois concernant les attributions des présidents de tribunal).

Eu égard au chiffre de la population, davantage de prévenus et de délits ont dû être renvoyés devant le Tribunal pénal du district de Bienne que devant celui de Berne. La tendance au surcroît de travail que connaissent les présidents de tribunal qui, en plus des devoirs de leur charge en matière pénale, remplissent également des fonctions en matière civile (augmentation de la valeur litigieuse pour les affaires en compétence), mérite réflexion. Le président du Tribunal V de Bienne a par exemple annoncé une forte augmentation des affaires en compétence (210 contre 182 en 1986). La création d'un sixième poste de président de tribunal à Bienne paraît toujours indispensable. Seule cette mesure permettra aux juges de Bienne et à leurs collaborateurs de recouvrer des conditions de travail satisfaisantes. Une requête a été présentée dans ce sens en décembre 1986 déjà et nous lui apportons notre soutien total.

Dans le district d'*Aarberg*, le nombre des nouvelles instructions a passé de 15 à 31 durant l'année et il en restait 15 de l'année passée à poursuivre, respectivement à terminer. 35 instructions ont été closes et 4 seulement de celles qui sont encore pendantes sont antérieures à 1986. Durant toute l'année, comme en 1986 déjà – c'est le greffier Lucien Droz qui a été désigné pour fonctionner comme juge d'instruction et comme président de tribunal (juge unique en matière pénale) extraordinaire. Les affaires encore pendantes devant le Tribunal pénal du district à la fin de l'année concernent en partie d'anciennes

hängigen Geschäfte betreffen zum Teil ältere umfangreiche Geschäfte, die der ordentliche Gerichtspräsident nicht beurteilen kann, da er die Voruntersuchung geführt hat. Zu Recht bemerkt der Bezirksprokurator IV in seinem Bericht, dass es im laufenden Jahr auf jeden Fall gelingen muss, sämtliche Pendenzen aus früheren Jahren in erster Instanz zu erledigen, zumal nun seit fast zwei Jahren (ab 1. 2. 1986) praktisch ständig zwei Gerichtspräsidenten am Werk sind, welche ihrerseits durch einen ausserordentlichen Gerichtsschreiber unterstützt werden.

### 13.2.5 Berner Jura

Bereits 1986 waren weniger Anzeigen eingegangen als 1985. Dieser Trend setzte sich im Berichtsjahr fort (4334/4645). Dementsprechend mussten auch weniger neue *Voruntersuchungen* eingeleitet werden (212/270). Auch beim *Einzelrichter* und beim *Amtsgericht* ging die Belastung zurück – Durch Dekret des Grossen Rates vom 11. Februar 1987 wurde für den Amtsbezirk Courtelary eine zweite Gerichtspräsidentenstelle geschaffen. In einer Volkswahl wurde Fürsprecher Mario Gfeller – bisher Gerichtsschreiber in Moutier – in dieses Amt berufen. Der Gewählte trat seine Funktion am 1. August 1987 an. Allerdings ist Gerichtspräsident Mario Gfeller aus den unter Ziffer 4 (ad Seeland) erwähnten Gründen vorläufig nicht in der Lage, voll gemäss Pflichtenheft zu fungieren.

### 13.3 Untersuchungsrichteramt Bern, Abteilung für Drogendelikte

Diese vor zwei Jahren geschaffene Institution, bestehend aus dem Untersuchungsrichter 8 von Bern als Leiter und zwei ausserordentlichen Untersuchungsrichtern, ist immer noch – leider – voll ausgelastet. Es wurden – primär durch Zuweisungen der Anklagekammer, etwas aber auch selbständig durch Ausdehnung infolge subjektiver Konnexität mit Tätern aus bereits hängigen Verfahren – insgesamt 115 Fälle (Vorjahr 124) mit insgesamt 130 (136) Angeschuldigten an die Hand genommen. Waren im Vorjahr die Mehrzahl der in das Verfahren gezogenen Personen Ausländer, u. a. 92 Tamilen, so dominierten im Berichtsjahr mit 78 von 130 die Schweizer. Nur noch 15 der zu verfolgenden Drogenhändler stammten aus Sri Lanka. 14 dieser Verfahren waren auf Ende des Berichtsjahres abgeschlossen. Die Sicherstellungen betrafen u. a. 56,083 kg Haschisch, ca. 1 kg Heroin, 1,7 kg Marihuana sowie 160083.72 Franken. 11 Fälle wurden an das Geschwornengericht und die Kriminalkammer überwiesen, 56 dem Amtsgericht und 11 dem Einzelrichter. Die Zahl der Ende des Berichtsjahres hängigen Voruntersuchungen beträgt 74 (71).

Der geschäftsleitende Untersuchungsrichter von Bern spricht sich in seinem Jahresbericht an das Obergericht für die Institutionalisierung der Abteilung für Drogendelikte aus. Darüber zu entscheiden, ist wohl noch etwas verfrüht. Eindeutig besteht für diese Abteilung, wie die Statistik zeigt, nach wie vor Bedarf.

### 13.4 Besonderes Untersuchungsrichteramt

Im Berichtsjahr wurden dieser auf die Untersuchung von Wirtschaftsstraffällen spezialisierten Abteilung sechs neue Untersuchungen übertragen. Sieben Verfahren konnten erledigt werden, drei davon durch Überweisung an das Wirtschaftsstrafgericht, drei durch Aufhebung der Untersuchung, wobei in

affaires volumineuses que le président de tribunal ordinaire, qui a mené l'instruction, ne peut juger. C'est à juste titre que le procureur d'arrondissement IV mentionne dans son rapport que toutes les affaires pendantes provenant des années passées doivent absolument être liquidées en première instance durant l'exercice en cours, notamment parce que deux présidents de tribunal, eux-mêmes aidés par un greffier extraordinaire, y travaillent pratiquement constamment depuis près de deux ans (dès le 1<sup>er</sup> février 1986).

### 13.2.5 Jura bernois

En 1986 déjà, on avait compté moins de dénonciations qu'en 1985. Cette tendance s'est poursuivie en 1987 (4334/4645). Les nouvelles *instructions* ont en conséquence également été moins nombreuses (212/270). Les *juges uniques* et le *Tribunal de district* ont aussi été moins chargés.

Par décret du Grand Conseil du 11 février 1987, un deuxième poste de président de tribunal a été créé dans le district de Courtelary. C'est M<sup>e</sup> Mario Gfeller – jusqu'ici greffier à Moutier – qui, par votation populaire, a été élu à cette charge. Il est entré en fonction en date du 1<sup>er</sup> août 1987. Toutefois, pour les motifs invoqués sous chiffre 4 (ad Seeland), le président de tribunal Mario Gfeller n'est pour l'instant pas en mesure de remplir toutes les fonctions prévues dans son cahier des charges.

### 13.3 Service des juges d'instruction de Berne pour les affaires de drogue

Cette institution, créée il y a deux ans et composée du juge d'instruction 8 de Berne, qui la dirige, ainsi que de deux juges d'instruction extraordinaires, est malheureusement encore toujours très chargée. Ce sont au total 115 cas (l'année passée: 124) avec en tout 130 (136) prévenus, attribués principalement par la Chambre d'accusation, mais qui proviennent également d'extensions des poursuites pénales en raison de connexité subjective avec des prévenus issus d'autres procédures, déjà pendantes, qui ont été traitées. Si ce sont les étrangers, entre autres 92 Tamouls qui, l'année passée, constituaient la majorité des personnes impliquées dans une procédure, ce sont les Suisses qui cette année ont dominé, en étant au nombre de 78 sur 130. Seuls 15 des trafiquants de drogue inculpés provenaient encore du Sri-Lanka. Parmi ces procédures, 14 d'entre elles ont été closes à la fin de l'année. 56,083 kg de haschisch, env. 1 kg d'héroïne, 1,7 kg de Marihuana ainsi que 160083 francs 72 ont notamment été saisis. 11 cas ont été renvoyés devant la Cour d'assises et la Chambre criminelle, 56 devant le Tribunal de district et 11 devant le juge unique. Les instructions pendantes à la fin de l'année sont au nombre de 74 (71).

Dans son rapport annuel à la Cour suprême, le doyen des juges d'instruction de Berne s'exprime en faveur de l'institutionnalisation de la section pour les affaires de drogue. Il est cependant encore prématuré de trancher cette question. Il est clair qu'une telle section demeure nécessaire, ainsi que le montre la statistique.

### 13.4 Service des juges d'instruction spéciaux

Six nouvelles instructions ont été transmises à cette section spécialisée dans la criminalité économique. Sept procédures ont été liquidées, dont trois par renvoi devant le Tribunal pénal économique, trois par un non-lieu – bien que dans un de ces cas, une partie de la procédure ait été renvoyée après coup



einem Fall auf Rekurs der Privatkläger hin im nachhinein für einen Teil des Verfahrens die Überweisung an das Wirtschaftsstrafgericht erfolgte und in einem Fall durch Wegfall der Zuständigkeit. Achtzehn Verfahren waren Ende Dezember 1987 noch hängig.

Im Amt des besonderen Untersuchungsrichters 2 wechselte auf den 1. August 1987 der Amtsinhaber Fürsprecher Peter Kunz anstelle des zum stellvertretenden Prokurator 2 gewählten Werner Schorno.

### 13.5 Tendenzen

13.5.1 Bei der Delinquenz aus dem Gebiet des Schweizerischen Strafgesetzbuches sind mehr und mehr schwere, die Opfer äusserst hart treffende Fälle festzustellen. In mehreren Geschwornenbezirken mussten vollendete und versuchte Tötungsdelikte untersucht werden. Raubüberfälle auf Postfilialen nehmen zu und bleiben in den meisten Fällen unabgeklärt. Auch die Täter des Überfalls mit Geiselnahme in Gstaad blieben bisher unbekannt. Raubüberfälle und Entreisssdiebstähle gehören heute auch zum «Repertoire» der wegen ihrer Sucht in Geldnöten steckenden Heroinabhängigen.

13.5.2 Vor 20 Jahren erregte das Handeln mit 50g Haschisch im sogenannten Gaskessel in Bern bei den Organen der Strafrechtspflege grosses Aufsehen. Nunmehr ist diese Droge fast salonfähig. Die Anzeigen wegen Vergehen gegen das Betäubungsmittelgesetz im Kanton Bern sind gemäss Statistik des Bundesamtes für Statistik in der Zeitspanne 1976 bis 1986 – die Zusammenstellung pro 1987 steht noch aus – von 821 auf 1508 angestiegen. Die Verzeigungen wegen reinen Handels mit Betäubungsmitteln – also ohne die Fälle verbunden mit Konsum und Beschaffungskriminalität – stiegen in der gleichen Zeitspanne von 35 auf 104. Das Total der gehandelten Mengen erfuhr entsprechend eine kräftige Erhöhung (vgl. auch Ziff. 13.3).

In Betracht zu ziehen bei der Rauschgiftkriminalität ist weiter, dass gesamthaft der Reinheitsgrad des abgesetzten Heroins steigt. Die Zunahme der Anzahl der Drogentoten steht in direktem Zusammenhang damit. Intensive Ermittlungen führten in einem Fall in Thun zur Ergreifung eines strafrechtlich für den Tod des Opfers Verantwortlichen, welcher dann vom Strafamtgericht wegen Aussetzung zu einer Zuchthausstrafe verurteilt wurde. In einem einen ähnlichen Sachverhalt beschlagenden Verfahren von Moutier erlosch die öffentliche Klage durch den Tod des angeschuldigten Abhängigen. Überlebt die Person, welcher die Droge eingespritzt oder für welche die Dosis in Kenntnis der «guten Qualität» bemessen wurde, kann der Tatbestand der Gefährdung des Lebens gegeben sein. Allgemein ist zur Suchtproblematik zu sagen, dass extremer Sucht an sich selbstzerstörerische Momente anhaften. Der Sinn des Lebens wird in Frage gestellt, resp. verneint. Die ethisch-religiöse Komponente des Lebens muss aus der Verschüttung wieder emporgehoben werden. Die Heilung in einem Schritt zu erwarten, ist eine Illusion. Unangebracht ist es indessen, dem Strafrecht die präventive Wirkung abzuspüren. In einer Strafanstalt der Ostschweiz kam es unter Gefangenen auch schon zur Bildung von Selbsthilfegruppen (Saxerriet). Die Drogen freizugeben und den Staat mit deren Abgabe zu beauftragen, würde neue Probleme schaffen (Staat als Einkäufer beim Händler in Ländern, in denen die Beschaffung von Drogen in der Regel verboten ist, zwischenstaatliche Probleme, Staat, der den Weg in die Abhängigkeit selber ebnet hilft usw.). Dieser Vorschlag, der sogar von gewissen Drogenabhängigenfürsorgeinstitutionen unterstützt wird, kann nicht

devant le Tribunal pénal économique suite au recours des plaignants – et un autre cas pour incompétence. Dix-huit procédures étaient encore pendantes à fin décembre 1987.

Dès le 1<sup>er</sup> août 1987, la fonction de juge d'instruction spécial 2 a été assurée par M<sup>e</sup> Peter Kunz, en remplacement de M<sup>e</sup> Werner Schorno, nommé procureur suppléant 2.

### 13.5 Tendances

13.5.1 Dans le domaine de la délinquance pénale suisse, on doit constater de plus en plus de cas graves frappant les victimes d'une manière extrêmement dure. Dans plusieurs arrondissements d'assises, il a fallu instruire des meurtres et des tentatives de meurtre. Les brigandages commis dans les succursales des PTT augmentent et n'ont très souvent pas pu être élucidés. Les auteurs de l'agression avec prise d'otage commise à Gstaad sont aussi restés jusqu'ici inconnus. Les brigandages et les vols avec détournement appartiennent aujourd'hui également au «répertoire» des héroïnomanes dans une détresse financière par leur toxicomanie.

13.5.2 Il y a 20 ans, le trafic de 50g de haschisch dans le lieu-dit «Gaskessel» à Berne suscitait une grande attention de la part des organes de la justice pénale. Actuellement, cette drogue est quasiment une «drogue de salon». Dans le canton de Berne, les dénonciations pour infractions à la LF sur les stupéfiants ont passé de 821 à 1508 selon la statistique de l'Office fédéral de la statistique pour la période 1976 à 1986, celle de 1987 n'étant pas encore établie. Les dénonciations pour le seul trafic de stupéfiants c'est-à-dire excepté les cas liés à la consommation et à la délinquance destinée à trouver les moyens de se procurer de la drogue, ont passé, durant la même période, de 35 à 104. De même, la quantité totale sur laquelle a porté le trafic a considérablement augmenté (cf. également ch. 13.3).

Dans le domaine de la criminalité relative aux stupéfiants, il y a en plus lieu de prendre en considération l'augmentation générale du degré de pureté de l'héroïne vendue. Le nombre croissant des morts parmi les toxicomanes y est directement lié. Dans un cas, à Thoune, des recherches intenses ont permis de trouver la personne pénalement responsable de la mort de la victime; elle a été condamnée par le Tribunal pénal du district à une peine de réclusion pour l'avoir exposée à un danger de mort. A Moutier, l'action pénale s'est éteinte, dans un cas semblable, par la mort du prévenu toxicomane. Les conditions de la mise en danger de la vie d'autrui peuvent être réalisées si la personne à qui la drogue a été injectée ou pour qui la dose a été mesurée en en connaissant la «bonne qualité», survit.

En ce qui concerne le problème de la toxicomanie en général, il y a lieu de relever que des moments d'autodestruction sont inhérents à une dépendance aiguë. Le sens de la vie est mis en question et annihilé par la dépression. Il faut alors faire revivre les composantes éthico-religieuses de l'existence. Il est illusoire de s'attendre à une guérison immédiate. Il est dès lors déplacé de contester l'effet préventif du droit pénal. Dans un établissement pénitenciaire de la Suisse orientale, les détenus ont parfois déjà créé des groupes d'auto-entraide (Saxerriet). En libéralisant les drogues et en chargeant l'Etat de les distribuer, de nouveaux problèmes surgiraient (Etat qui achète de la drogue dans des pays où la vente est en règle générale interdite, problèmes inter-étatiques, Etat qui facilite lui-même le chemin vers la dépendance, etc.). Cette proposition qui reçoit même le soutien de certaines institutions d'assistance aux

in die Wirklichkeit umgesetzt werden. Gegen die Realisierung der Idee sprechen schwerste Bedenken ethischer Art. Die Entwicklung auf dem Rauschgiftsektor lässt für die nähere Zukunft nicht eine Entlastung der Strafrechtspflegeorgane erwarten.

13.5.3 Im Rahmen des abstrakten Normenkontrollverfahrens hatte im Berichtsjahr die erste öffentlichrechtliche Abteilung des Bundesgerichts zur Gesetzesnovelle vom 10. September 1985 betreffend die Schaffung des Wirtschaftsstrafgerichts und die das Verfahren vor diesem (und der Kriminalkammer) regelnden Bestimmungen Stellung zu nehmen. In ihrem Entscheid vom 18. März 1987 wies sie die gegen die Gesetzesnovelle erhobene staatsrechtliche Beschwerde mit sieben zu null Stimmen ab. Unter dem Gesichtspunkt des Verfahrens wurde vor allem die Ziffer 2 von neu Artikel 296 StrV angefochten, welche es dem Gericht gestattet, auf die Vorladung von Zeugen oder Sachverständigen zu verzichten, wenn der Angeschuldigte oder sein Verteidiger schon in der Voruntersuchung Gelegenheit hatte, diesen Personen Fragen zu stellen (sog. Milderung des Unmittelbarkeitsprinzips). Die Zeit der prozessrechtlichen Ungewissheit, welche immerhin vier nach neuem Recht durchgeführte Hauptverfahren belastet hat, ist mithin vorbei. Die schriftliche Urteilsbegründung steht noch aus. Sie dürfte sich hinsichtlich der Zulässigkeit der Einschränkung des Unmittelbarkeitsprinzips auf Überlegungen stützen, die den Urteilen des Bundesgerichts BGE 104 la 314 und 105 la 396 zugrunde liegen (Konformität mit Art. 6 Abs. 3 lit. d EMRK bejaht).

### 13.6 Organisatorisches

Das Problem der Unvereinbarkeit einer Personalunion von untersuchendem und urteilendem Strafrichter (Entscheide des Bundesgerichtes vom 4. 6. 1986 – BGE 112 la 290, 113 la 72, Praxis 1987 Nr. 89 – und vom 9. 1. 1987) gab und gibt der bernischen Justiz Probleme auf. Im Sinne eines bis Ende 1988 befristeten Provisoriums wies das Obergericht durch Beschluss vom 22. Juni 1987 die Funktionen des Untersuchungsrichters in den von der neuen Rechtsprechung betroffenen Amtsbezirken den Gerichtsschreibern zu.

Die Übergangslösung stösst nicht überall auf Zustimmung. In allen Amtsgerichtsfällen, in denen der Gerichtsschreiber als Untersuchungsrichter gewirkt hat, entfällt seine Beteiligung an der Amtsgerichtsverhandlung als Protokollführer. Es muss für die Führung des Protokolls und die Redaktion der Urteilsbegründung ein Aktuar/Sekretär beigezogen werden. Gerichtspräsident und Aktuare werden stärker belastet. Der Gerichtspräsident von Schwarzenburg führt deshalb in seinem Jahresbericht zutreffend aus, die «Gerichtsschreiberlösung» sei nur dann haltbar, wenn die Rahmenbedingungen dazu angepasst werden (z. B. Betreibungs- und Konkursamt nicht mehr unter der Regie des Gerichtsschreibers, Neudefinition von dessen Funktionen, Bestand des Mitarbeiterstabs usw.).

### 13.7 Staatsanwaltschaft

Auf den 15. Mai 1987 stiess Fürsprecher Werner Schorno, vorher besonderer Untersuchungsrichter II, als weiterer stellvertretender Prokurator zur Staatsanwaltschaft. Das Reglement der Anklagekammer betreffend die Aufteilung der Aufgabenbereiche der stellvertretenden Prokuratoren – nunmehr vier – erfuhr die gebotene Anpassung: zwei sind vollumfänglich mit der Führung der Aufsicht über Voruntersuchungen in Wirtschaftsstrafsachen und Vertretung der Anklage in diesen

toxicomanes ne peut être concrétisée. De graves réflexions d'ordre éthique parlent contre la réalisation d'une telle idée. L'expansion que connaît le secteur des stupéfiants ne permet pas de s'attendre à une diminution de la charge de travail des organes de la justice pénale.

13.5.3 Dans le cadre de la procédure de contrôle abstrait des normes, la 1<sup>re</sup> Chambre de droit public du Tribunal fédéral a dû, cette année, prendre position sur la nouvelle loi du 10 septembre 1985 relative à la création du Tribunal pénal économique et sur les dispositions régissant le déroulement de la procédure devant cette instance (et devant la Chambre criminelle). Dans son arrêt du 18 mars 1987, elle a rejeté le recours de droit public interjeté contre cette nouvelle loi par sept voix contre zéro. Sous l'angle de la procédure, c'est avant tout le chiffre 2 du nouvel article 296 Cppb permettant au tribunal de renoncer à citer des témoins ou des experts si le prévenu ou son défenseur a eu l'occasion, lors de l'instruction, de leur poser des questions (atténuation du principe de l'immédiateté) qui fut attaqué. L'époque de l'incertitude procédurale qui a tout de même plané sur quatre procédures des débats menées selon le nouveau droit est ainsi révolue. Les considérants écrits ne sont pas encore rédigés. Ils devraient, en ce qui concerne la possibilité de limiter le principe de l'immédiateté, se fonder sur les réflexions qui sont à la base des arrêts du Tribunal fédéral publiés au RO 104 la 314 et 105 la 396 (et conformes à l'art. 6, al. 3, lit. d CEDH).

### 13.6 Organisation

Le problème de l'incompatibilité du système de l'union personnelle du juge d'instruction et du juge du fond (arrêts du Tribunal fédéral du 4 juin 1986 – RO 112 la 290, 113 la 72, Praxis 1987 N° 89 – et du 9 janvier 1987) a posé et pose encore des problèmes à la justice bernoise. Par décision du 22 juin 1987, la Cour suprême a, à titre provisoire jusqu'à fin 1988, attribué les fonctions du juge d'instruction aux greffiers dans les districts touchés par la nouvelle jurisprudence.

Cette solution transitoire n'est pas acceptée unanimement. Dans tous les cas relevant du Tribunal de district dans lesquels le greffier a fonctionné en qualité de juge d'instruction, il ne peut plus dresser le procès-verbal aux débats devant le Tribunal de district. Il doit être fait appel à un commis-greffier pour la tenue du procès-verbal et la rédaction des motifs du jugement. Les présidents de tribunal et les commis-greffiers sont davantage chargés. Aussi, le président du Tribunal de Schwarzenbourg a, à juste titre, exposé dans son rapport annuel que la «solution du greffier» n'est viable que si la réglementation-cadre est adaptée en conséquence (p. ex. l'office des poursuites et des faillites ne doit plus être placé sous la direction du greffier, nouvelle définition de ses fonctions, revoir l'effectif des collaborateurs, etc.).

### 13.7 Ministère public

Le 15 mai 1987, M<sup>e</sup> Werner Schorno, jusque-là juge d'instruction spécial II, a été nommé procureur suppléant 2 au sein du Ministère public. Le règlement de la Chambre d'accusation relatif aux attributions des procureurs suppléants, qui sont actuellement au nombre de quatre, a subi les modifications nécessaires: deux d'entre eux sont entièrement affectés à la surveillance de la marche des instructions des affaires de criminalité économique et au soutien de l'accusation dans ces

Geschäften betraut, einer hat zur Hälfte diese Funktionen zu erfüllen und zur anderen Bezirksprokuratoren zu vertreten, und der bzw. die vierte ist ausschliesslich für Vertretungen zuständig, insbesondere auch bezüglich des Arbeitsbereichs der beiden Generalprokuratoren. Das neue Reglement entspricht dem Vorschlag der Konferenz der Staatsanwälte vom 6. April 1987.

Die Belastung der Staatsanwälte im Berichtsjahr war sehr stark. Viele grosse Untersuchungen wurden abgeschlossen, was zu umfangreichen Anträgen an die Staatsanwaltschaft führte. Betroffen wurden davon vornehmlich der Bezirksprokurator des Seelandes, die Staatsanwälte des Mittellandes und zwei stellvertretende Prokuratoren. Im Mittelland ist die im Reglement vorgesehene gegenseitige Vertretung der Staatsanwälte unmöglich geworden. Die diesbezügliche Verpflichtung der Prokuratoren des II. Bezirks wurde deshalb anlässlich der Staatsanwaltschaftskonferenz vom 13. August 1987 aufgehoben. Möglicherweise muss darauf zurückgegriffen und vielleicht auch eine andere Lösung getroffen werden. Es stellen sich Kapazitätsprobleme auch bei den stellvertretenden Prokuratoren. An der diesjährigen Frühjahrskonferenz der Staatsanwälte wird der Problemkreis neu diskutiert werden.

Im Berichtsjahr traten die Bezirks- und stellvertretenden Prokuratoren an 161 Tagen in 46 Fällen vor Geschworenengericht, der Kriminalkammer, dem Wirtschaftsstrafgericht und den Amtsgerichten auf. Jeder der vier stellvertretenden Prokuratoren vertrat vor Wirtschaftsstrafgericht die Anklage, die beiden Dienstältesten je zweimal, die beiden Amtsjüngeren je einmal. In 67 Fällen stellten stellvertretende Prokuratoren schriftliche Anträge als a. o. Generalprokuratoren an die Anklagekammer und den Kassationshof und vertraten in 37 Geschäften die Anklage vor den Strafkammern.

Gegen 146 Urteile erklärten die Staatsanwälte die Appellation.

Der Staatsanwalt des III. Bezirks musste zwei Ehenichtigkeitsklagen (Bürgerrechtsehen) an die Hand nehmen. In beiden Fällen hatten Schweizer gegen hohes Entgelt Ausländerinnen geheiratet. Diesen ging es nur darum, das Schweizer Bürgerrecht zu erwerben, um in der Schweiz verbleiben zu können. Die Angelegenheit wurde im Rahmen einer Strafuntersuchung aufgedeckt. Auch der Bezirksprokurator des Berner Juras ist mit einem derartigen Fall befasst, darüber hinaus mit einer Ehelichkeitsanfechtungssache.

Die durch die Generalprokuratur zu bearbeitenden Geschäfte des interkantonalen Gerichtsstandes stellen sich neu auf 672 (670). In 5 Fällen wurde von uns und andern Kantonen die Anklagekammer des Bundesgerichts zum Entscheid angerufen, wobei wir in allen Fällen obsiegten.

affaires, un autre est chargé de ces fonctions à raison de 50 pour cent de son temps de travail et représente les procureurs d'arrondissement pour le surplus; enfin, le, respectivement la quatrième, est exclusivement compétente pour les remplacements, en particulier dans le domaine réservé aux deux procureurs généraux. Le nouveau règlement correspond à la proposition de la Conférence des procureurs du 6 avril 1987.

La charge de travail a été très grande pour les procureurs cette année. La clôture de nombreuses et vastes instructions a conduit à de volumineuses propositions au Ministère public. C'est le procureur d'arrondissement du Seeland ainsi que les procureurs du Mittelland et deux procureurs suppléants qui ont été particulièrement touchés. Dans le Mittelland, le remplacement réciproque des deux procureurs entre eux, prévu dans le règlement, est devenu impossible. Aussi, cette obligation a été supprimée pour les procureurs du II<sup>e</sup> arrondissement au cours de la Conférence du Ministère public du 13 août 1987. Il n'est pas exclu qu'il faille revenir sur ce problème et peut-être également trouver une autre solution. Les limites se posent également parmi les procureurs suppléants. Ce problème sera à nouveau discuté à la Conférence des procureurs, qui se déroulera au printemps de cette année.

Durant l'année, les procureurs d'arrondissement et les procureurs suppléants ont soutenu l'accusation devant la Cour d'assises, la Chambre criminelle, le Tribunal pénal économique et les Tribunaux de district durant 161 jours et dans 46 affaires. Les quatre procureurs suppléants ont soutenu l'accusation devant le Tribunal pénal économique, à deux reprises pour chacun des deux doyens et une fois pour chacun des deux benjamins. Les procureurs suppléants ont fait des propositions écrites à la Chambre d'accusation et à la Cour de cassation dans 67 cas en qualité de procureurs généraux eo. et ont soutenu l'accusation devant les Chambres pénales dans 37 affaires.

Le Ministère public a interjeté appel contre 146 jugements. Le procureur du III<sup>e</sup> arrondissement a dû s'occuper de deux actions en nullité de mariage (mariages contractés dans le but d'acquérir la nationalité suisse). Dans les deux cas, des Suisses avaient épousé des étrangères contre une forte rémunération. Ces dernières avaient comme seul dessein d'acquérir la nationalité suisse afin de pouvoir rester dans notre pays. Ces affaires ont été découvertes dans le cadre d'une enquête pénale. Le procureur du Jura bernois doit également traiter un cas de ce genre lié à une action en désaveu.

Les conflits de compétence intercantonaux traités par le Ministère public ont de nouveau atteint 672 cas (670). Dans 5 affaires, nous-mêmes et d'autres cantons également, avons saisi la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral; nous avons obtenu gain de cause dans tous les cas.

### 13.8 Strafvollzug, Gefängniswesen

Die Strafanstalten sind nach wie vor gut besetzt, leider. Für Hindelbank besteht eine Warteliste. Die Planung für die baulich/betriebliche Sanierung der Frauenstrafanstalt ist im Gang. Direktor Eggen nimmt in einem in der Kriminalstatistik Nr. 5, November 1987, publizierten Interview zu einigen bedeutsamen Fragen betreffend den Frauenstrafvollzug pointiert Stellung. Er wäre für mehr Dialog mit den Richtern dankbar und bemängelt das Fehlen von genügend dezentralisierten Übergangsheimen. Auch in Thorberg steht eine Sanierung an. Das Berner Volk hat sich bisher für die Aufgaben des Strafvollzuges aufgeschlossen gezeigt.

Im Regionalgefängnis Bern belief sich der durchschnittliche Tagesbestand auf 95 Insassen, davon etwa zwei Drittel auf

### 13.8 Exécution des peines, situation dans les prisons

Les établissements pénitentiaires sont malheureusement toujours bien occupés. Hindelbank a une liste d'attente. La planification de la rénovation des bâtiments et de l'infrastructure du pénitencier pour femmes est en cours. Le directeur Eggen a, dans une interview publiée dans «Kriminalstatistik» N° 5, novembre 1987, pris position avec insistance sur quelques questions importantes relatives à l'exécution des peines chez les femmes. Il serait reconnaissant de pouvoir dialoguer davantage avec les juges et critique le manque de maisons de transition décentralisées. Une rénovation se fera également prochainement à Thorberg. Le peuple bernois s'est jusqu'ici montré ouvert aux exigences inhérentes à l'exécution des peines.

Untersuchungshäftlinge. Das grosszügige Erteilen von Besuchsbewilligungen ohne Trennscheibe führte zu vermehrtem Einschmuggeln von Drogen und Medikamenten. Es ist zu bedenken, dass die Zahl der Besucher rund 3500 – Mehrfachbesucher immer neu registriert – beträgt. Mit Engagement wird auf allen Sektoren (Betreuung, Krankenpflege, Sozialdienst usw.) gearbeitet.

Für psychisch abnorme, gemeingefährliche Verbrecher fehlt für das Untersuchungsstadium immer noch eine entsprechend sichere Unterbringungsmöglichkeit, was seit Jahren als dringend notwendig angebeht wird.

Dans la prison régionale de Berne, le nombre des détenus s'est élevé en moyenne à 95 par jour, deux tiers d'entre eux étant en détention préventive. La générosité dans l'octroi d'autorisations de visiter les détenus sans vitre de séparation a permis l'introduction frauduleuse de beaucoup de drogue et de médicaments. Il est inquiétant de voir le nombre de visites s'élever à 3500, les visites d'une même personne étant chaque fois enregistrées. Tous les secteurs (assistance, service de soins aux malades, service social, etc.) ont œuvré avec engagement.

Bien qu'ils soient réclamés avec insistance depuis des années, il manque encore toujours des locaux garantissant la sûreté nécessaire pour la détention préventive des criminels psychologiquement anormaux et dangereux pour la communauté.

#### 14. **Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern**

##### 14.1 **Jugendgerichte**

An nicht weniger als vier Jugendgerichten gab es im Berichtsjahr personelle Wechsel zu verzeichnen. Ende August 1987 verliess die Adjunktin Frau Erika Hostettler nach elfjähriger Tätigkeit in der Jugendrechtspflege das Jugendgericht Emmental-Oberaargau, da sie zur Leiterin der Hauspflegeschule in Bern gewählt worden war. Ihre Aufgabe übernahm Frau Ursula Messerli. Am 2. September des Berichtsjahres wurde Herr Fürsprecher Michel Girardin, Jugendgerichtspräsident des Berner Juras, zum Oberrichter gewählt. Herr Girardin war während zwanzig Jahren als Jugendrichter tätig. Den Nachfolger von Herrn Girardin wird der Grosse Rat in der Februar-Session 1988 wählen. Seit dem 1. November 1987 führt der Jugendgerichtspräsident des Seelandes die Geschäfte im Berner Jura. Auf Ende des Berichtsjahres ging Herr Dr. iur. Robert Hänni, der das Amt des Jugendgerichtspräsidenten der Stadt Bern knapp sechzehn Jahre lang ausgeübt hatte, in Pension. Zur Nachfolgerin wurde Frau Fürsprecherin Evelyne Lüthy-Colomb gewählt. Herr Walter Dietrich hat auf Ende Februar 1988 seine Demission als Adjunkt des Jugendgerichts Oberland eingereicht, da er am 6. Dezember des Berichtsjahres zum Regierungstatthalter des Amtsbezirkes Interlaken gewählt worden ist. Herr Dietrich verlässt das Jugendgericht Oberland nach achtzehn Dienstjahren. Den beiden ehemaligen Jugendgerichtspräsidenten, Dr. iur. R. Hänni und Fürsprecher M. Girardin, der früheren Adjunktin Frau E. Hostettler sowie dem in Bälde ausscheidenden Adjunkten Herrn W. Dietrich sei an dieser Stelle für den langjährigen Einsatz zum Wohle der straffällig gewordenen Kinder und Jugendlichen der Dank ausgesprochen.

Die gemeinsame Weiterbildung der Jugendgerichte des Kantons Bern wurde im Berichtsjahr durch das Jugendgericht Seeland organisiert. Diese Veranstaltung befasste sich mit dem Thema: «Welchen Stellenwert haben psychische Erkrankungen im jugendstrafrechtlichen Verfahren und wie weit ist bei ausgesprochenen Massnahmen darauf Rücksicht zu nehmen, bzw. welche Massnahmen sind sinnvoll?».

Der Computer hat auch auf den Jugendgerichten Einzug gehalten. So wurden in Bern und Burgdorf EDV-Anlagen zu Versuchszwecken installiert. In der augenblicklichen Phase geht es darum abzuschätzen und auszutesten, welche EDV-Lösung den Verhältnissen an Jugendgerichten am besten entspricht.

#### 14. **Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne**

##### 14.1 **Tribunaux des mineurs**

Ce ne sont pas moins de quatre tribunaux des mineurs qui ont connu des changements de personnel durant l'exercice. Après onze ans d'activité au sein de l'administration de la justice des mineurs, en qualité d'adjointe, M<sup>me</sup> Erika Hostettler a quitté le tribunal des mineurs de l'Emmental/Haute-Argovie à fin août 1987, à la suite de sa nomination à la direction de l'école pour aides familiales à Berne. Sa fonction a été reprise par M<sup>me</sup> Ursula Messerli. Le 2 septembre 1987, M<sup>e</sup> Michel Girardin, président du Tribunal des mineurs du Jura bernois, a été élu juge d'appel. M. Girardin a exercé la charge de juge des mineurs pendant vingt ans. Le successeur de M. Girardin sera élu par le Grand Conseil dans sa session de février 1988. Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1987, c'est le président du Tribunal des mineurs du Seeland qui traite les affaires du Jura bernois. A la fin de l'année, M. Robert Hänni, docteur en droit, a pris sa retraite après avoir rempli, depuis tout juste seize ans, la fonction de président du Tribunal des mineurs de la Ville de Berne. M<sup>e</sup> Evelyne Lüthy-Colomb a été élue pour lui succéder. M. Walter Dietrich, adjoint au Tribunal des mineurs de l'Oberland, a présenté sa démission à fin février 1988, à la suite de son élection, le 6 décembre 1987, à la charge de préfet du district d'Interlaken. M. Dietrich quitte le Tribunal des mineurs d'Interlaken après 18 ans de service. Nous exprimons nos remerciements à M. R. Hänni, docteur en droit, et à M<sup>e</sup> M. Girardin, a. présidents de tribunal des mineurs, ainsi qu'à M<sup>me</sup> E. Hostettler, anciennement adjointe, et à M. W. Dietrich, qui quittera prochainement sa fonction d'adjoint, pour leurs longues années d'engagement passées au service des enfants et des adolescents tombés dans la délinquance.

Le Tribunal des mineurs du Seeland a organisé cette année le cours de perfectionnement pour les tribunaux des mineurs du canton de Berne. Le thème de ce cours était: «Quelle place les maladies psychiques ont-elles dans la procédure pénale applicable aux mineurs et jusqu'où faut-il en tenir compte dans les mesures qui sont ordonnées, respectivement, quelles mesures sont adéquates?»

L'électronique a également fait son entrée dans les tribunaux des mineurs. C'est ainsi que des ordinateurs ont été installés à titre d'essai à Berne et à Berthoud. Dans la phase actuelle, le but est d'évaluer et de tester quelle est la solution qui est le mieux adaptée aux tribunaux des mineurs.

## 14.2 Statistik

14.2.1 Ausführliches Zahlenmaterial findet der Leser in den vier *Tafeln* im Anhang zu diesem Bericht.

14.2.2 Im Berichtsjahr wurden 15,9 Prozent weniger *Jugendstrafverfahren* eröffnet als im Vorjahr. Damit ist die markante Zunahme der Geschäfte Anfang der achtziger Jahre wieder ausgeglichen. Mit dem Eintritt der geburtenschwachen Jahrgänge ins jugendgerichtlich relevante Kindes- oder Jugendlichenalter allein lässt sich dieser deutliche Rückgang nicht erklären. Welche anderen Faktoren mitspielten, ist nicht bekannt. Dennoch war die Belastung der Jugendgerichte nicht geringer als in früheren Jahren, da die Betreuung der Kinder und Jugendlichen in den letzten Jahren immer anspruchsvoller und aufwendiger geworden ist. 1690 Neueingänge betrafen Kinder, 4027 Jugendliche.

14.2.3 Von den alten aufs Berichtsjahr übertragenen und den neu hinzugekommenen total 6126 Geschäften blieben am Jahresende 393 *hängig*, was einer Erledigungsquote von 93,6 Prozent entspricht. Nur 6 Verfahren sind älter als ein Jahr.

14.2.4 Dreissig (Vorjahr 33,3) Prozent der Beurteilten standen im *Kindesalter*. Berücksichtigt man lediglich die Urteile wegen Verbrechen oder Vergehen (exkl. Übertretungen), erhöht sich der Anteil der Fehlbaren unter 15 Jahren auf 32,6 (33,4) Prozent.

14.2.5 Die Quote des *weiblichen Geschlechts* betrug in der Alterskategorie der Kinder 26,4 (29,5) Prozent, in derjenigen der Jugendlichen 13,9 (13,3) Prozent. Lässt man die wegen Übertretungstatbeständen gefällten Urteile ausser Betracht, verringert sich der Anteil der Mädchen im Kindesalter auf 17,3 (20) Prozent, während er bei den Jugendlichen auf 17 (15) Prozent ansteigt.

14.2.6 12,5 (12) Prozent der beurteilten Kinder und Jugendlichen waren *ausländischer Abstammung* – die höchste Quote seit dem Jahre 1974.

14.2.7 Von den 901 wegen Verbrechen oder Vergehen fehlbar erklärten Minderjährigen sind 128 bereits früher mindestens einmal beurteilt worden; 14,2 (11,5) Prozent befanden sich somit im *Rückfall*.

14.2.8 Nach der Häufung der Anzeigen gegen Widerhandlungen gegen das Strassenverkehrsgesetz in der ersten Hälfte der achtziger Jahre stellt man im Berichtsjahr, wie schon im Vorjahr, eine rückläufige Tendenz fest. Dementsprechend ist die Zahl der *Bussen* und der durchgeführten *Verkehrsinstruktionen* zurückgegangen. In 11 Fällen mussten die Jugendgerichte zusätzlich zur jugendrechtlichen Massnahme eine *Sanktion des Erwachsenenrechts* aussprechen, weil die inzwischen strafmündig gewordenen Angeschuldigten vor der Hauptverhandlung wieder rückfällig geworden waren. Von den insgesamt 80 verhängten *Einschliessungsstrafen* wurden 74 (92,5%) bedingt ausgesprochen. 73,6 (62,7) Prozent der jugendrechtlichen Freiheitsstrafen entfielen auf Kurzstrafen bis zu einem Monat.

## 14.2 Statistiques

14.2.1 Le lecteur trouvera des données chiffrées détaillées sur les quatre *tableaux* annexés.

14.2.2 Par rapport à l'année passée, 15,9 pour cent de *procédures* en moins ont été *ouvertes contre des mineurs* durant l'exercice. Ainsi, l'augmentation marquée des cas constatée au début des années 80 est compensée. Cette régression sensible ne s'explique pas seulement par le fait que les enfants et les adolescents nés au cours des années à faible natalité ont actuellement atteint l'âge requis pour la compétence des juges des mineurs. Les autres facteurs ayant joué un rôle ne sont pas connus. La charge de travail des tribunaux des mineurs n'a toutefois pas été moins importante que les années précédentes étant donné que l'assistance aux enfants et aux adolescents est devenue toujours plus exigeante et plus pénible ces dernières années. 1690 entrées concernaient des enfants et 4027 des adolescents.

14.2.3 Sur les anciennes et les nouvelles affaires qui s'élevaient au total à 6126, 393 étaient encore *pendantes* à la fin de l'année, ce qui représente un taux de rendement de 93,6 pour cent. Seules 6 affaires sont antérieures à une année.

14.2.4 Trente pour cent (33,3 l'année passée) des condamnés étaient des *enfants*. Si l'on ne tient compte que des crimes et des délits (à l'exception des contraventions), la proportion des délinquants de moins de 15 ans s'élève à 32,6 pour cent (33,4).

14.2.5 Le pourcentage des *filles* se situait à 26,4 (29,5) pour cent dans la classe d'âge des enfants et à 13,9 (13,3) pour cent dans celle des adolescents. Si l'on écarte les jugements portant sur des contraventions, la quote-part des filles dans la classe d'âge des enfants descend à 17,3 (20) pour cent alors qu'elle augmente à 17 (15) pour cent dans celle des adolescentes.

14.2.6 12,5 (12) pour cent des enfants et des adolescents condamnés étaient de *provenance étrangère*, ce qui représente le plus haut pourcentage depuis 1974.

14.2.7 Parmi les 901 mineurs qui ont été déclarés coupables de crime ou de délit, 128 ont déjà été condamnés au moins une fois antérieurement; 14,2 (11,5) pour cent étaient ainsi des *récidivistes*.

14.2.8 Cette année, une tendance à la baisse, qui s'était déjà amorcée en 1986, a fait suite au déferlement des dénonciations pour infraction à la LCR de la première moitié des années quatre-vingt. Le nombre des *amendes* et des *instructions en matière de circulation routière* ont diminué en proportion. A 11 reprises, les tribunaux des mineurs ont dû prononcer une *sanction ressortissant au droit des adultes*, en plus de la mesure relevant du droit des mineurs, parce que les prévenus qui, entre-temps, ont atteint l'âge de dix-huit ans révolus, avaient à nouveau récidivé avant les débats. Sur le total de 80 *peines comportant une détention*, 74 (92,5) pour cent ont été prononcées avec sursis. 73,6 (62,7) pour cent des peines privatives de liberté relevant de la justice des mineurs consistaient en des peines de courte durée ne dépassant pas un mois.

14.2.9 Die wegen Verbrechen oder Vergehen verhängten *Rechtsfolgen* verteilen sich prozentual wie folgt:

Massnahmen	13	(12,2)
Strafen	74,1	(74,9)
Aufschub des Entscheides	6,2	(7,7)
Absehen von Sanktionen	6,7	(5,2)

14.2.10 Unverändert geblieben ist die Zahl der Fehlbarerklärungen wegen *Fahrzeugentwendungen*, obschon die Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen die Strassenverkehrsgesetzgebung merklich zurückgegangen sind.

Die Mentalität: «Stiehlt oder entwendet einer dein Vehikel, hältst du dich durch Behändigung eines fremden Fahrzeuges schadlos» scheint weit verbreitet zu sein.

14.2.11 In 6 (6) Fällen sahen sich die Jugendgerichtspräsidenten veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung oder nach erfolgtem Freispruch die zuständige *Vormundschaftsbehörde* zu benachrichtigen, weil sich die Anordnung von Kinderschutzmassnahmen nach Artikel 307 ff. ZGB aufdrängte.

14.2.12 Bloss 4 (5) Urteile oder Entscheide der Jugendgerichte wurden an die I. Strafkammer des Obergerichts *weitergezogen*.

### 14.3 Rechtspflege

14.3.1 Generell darf festgestellt werden, dass die Jugendstrafverfahren speditiv erledigt werden. Stark belastet ist zurzeit der Jugendgerichtspräsident des Seelandes wegen seiner Doppelfunktion als ausserordentlicher Jugendgerichtspräsident des Berner Juras. Herr Dr. Kaenel hat seit dem 1. November 1987 neben den Jugendstrafverfahren im Berner Jura auch wieder die französischsprachigen Geschäfte des eigenen Kreises zu betreuen.

14.3.2 Von jugendlichen Tätern, die serienweise Diebstähle und Sachbeschädigungen begehen, hört man immer wieder die stereotype Begründung, «es sei so einfach gegangen, weshalb man eben weitergemacht habe». Es zeigt sich hier, wie wichtig die polizeiliche Intervention ist, wichtiger als abschreckende Strafen, aber auch wie sorg- und ahnungslos gewisse Eltern sind. Dass Strafen des Jugendgerichts die Attraktivität des Abänderns von Motorfahrrädern oft nicht zu beeinträchtigen vermögen, belegen Akten von Jugendlichen, die es innerhalb eines Jahres auf nicht weniger als acht polizeiliche Anzeigen gebracht haben.

14.3.3 Die Jugendgerichtspräsidenten berichten, dass sich in letzter Zeit vermehrt entrüstete Eltern darüber beschwerten, dass ausgerechnet ihr Kind strafrechtlich zur Rechenschaft gezogen werde, während man «die grossen Fische» laufen lasse. Offenbar werden heute etliche Zeitgenossen den Eindruck nicht los, dass die Justiz zweierlei Mass anwendet.

14.3.4 Erhebliche Gefährdung oder gar Verwahrlosung braucht nicht immer mit gravierender Delinquenz gepaart zu sein. So berichtet ein Jugendgerichtspräsident, dass er im Zusammenhang mit der Verfolgung ausgesprochener Bagatelldelikte (Abändern von Motorfahrrädern, Konsum von Haschisch) auf schwerst verhaltensauffällige Jugendliche aus

14.2.9 Les sanctions prononcées en raison de crimes ou de délits se répartissent, en pour cent, de la manière suivante:

Mesures	13	(12,2)
Peines	74,1	(74,9)
Ajournements de la décision	6,2	(7,7)
Renoncations à toute peine	6,7	(5,2)

14.2.10 Le nombre des déclarations de culpabilité pour *sous-traction de véhicules* n'a pas changé quand bien même les dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière ont visiblement diminué.

La mentalité selon laquelle: «si quelqu'un te vole ou te soustrait ton véhicule, tu compenseras ta perte en t'en prenant au véhicule d'un tiers» semble être très largement répandue.

14.2.11 Les présidents des tribunaux des mineurs se sont vus, à 6 (6) reprises, dans l'obligation, après un non-lieu ou un acquittement, d'aviser les *autorités tutélaires* compétentes en raison des mesures de protection de l'enfant nécessaires au sens des art. 307ss. CCS.

14.2.12 Seuls 4 (5) jugements ou décisions des tribunaux des mineurs ont été *portés* devant la 1<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême.

### 14.3 Administration de la justice

14.3.1 On peut constater que les procédures pénales relevant de la justice pénale des mineurs sont en général menées de manière expéditive. Actuellement, le président du Tribunal des mineurs du Seeland est particulièrement chargé en raison de sa fonction supplémentaire en qualité de président du Tribunal des mineurs eo. du Jura bernois. Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1987, M. Kaenel, docteur en droit, doit, outre les procédures pénales relevant de la justice des mineurs dans le Jura bernois, également traiter à nouveau les affaires de langue française de son propre arrondissement.

14.3.2 Les adolescents qui commettent des vols et des dommages à la propriété en série avancent toujours les mêmes arguments stéréotypés: «C'est parce que c'est allé si facilement que nous avons continué». On voit ici combien l'intervention de la police est importante, plus importante que des peines dissuasives, mais on se rend compte également combien certains parents sont insouciantes et ne se doutent de rien. Des dossiers d'adolescents qui, en une année, n'ont pas donné lieu à moins de huit dénonciations de la part de la police, prouvent que les peines infligées par le tribunal des mineurs ne parviennent souvent pas à freiner l'attractivité que présente le truquage des cyclomoteurs.

14.3.3 Dans leur rapport, les présidents de tribunal des mineurs relatent que, dernièrement, de plus en plus de parents indignés se plaignent que leur enfant précisément, doive faire l'objet d'une procédure pénale, alors qu'on laisse courir les «gros poissons». Il y a aujourd'hui quelques contemporains qui ne parviennent pas à se débarrasser de l'impression qu'ils ont d'une justice faite de deux poids et de deux mesures.

14.3.4 Une mise en danger considérable, voire un sentiment d'abandon, ne sont pas nécessairement associés à une délinquance grave. Ainsi, un président de tribunal des mineurs rapporte que dans la poursuite de délits dits de bagatelle (truquage de cyclomoteurs, consommation de haschisch), il a rencontré des adolescents au comportement extrêmement

katastrophalem Milieu gestossen sei. Trotz der Geringfügigkeit der Verfehlungen kam der betreffende Jugendrichter in etlichen Fällen nicht umhin, selber geeignete Massnahmen anzuordnen, weil lokale oder regionale Sozialdienste nicht imstande waren, sich um die scheiternde Sozialisation der jungen Leute zu kümmern.

14.3.5 Grund zum Aufatmen gab es am Abend des 6. Dezembers des Berichtsjahres nach Bekanntwerden der Zustimmung der Berner Stimmbürger zur Einrichtung einer geschlossenen Abteilung in der Viktoria-Stiftung in Richigen. Die Jugendgerichte erhalten damit die langersehnte Institution zum Vollzug von Untersuchungshaft, Einschliessungsstrafen und vorsorglichen Massnahmen gegenüber unmittelbar gefährdeten Kindern und Jugendlichen.

#### 14.4 Jugendstaatsanwaltschaft

Mit den Jugendgerichtspräsidenten wurden im Berichtsjahr drei Konferenzen durchgeführt. Einmal hatte der Berichterstatter vor der I. Strafkammer des Obergerichts zu plädieren. Als Präsident der ausserparlamentarischen Expertenkommission zur Revision des Jugendrechtspflegegesetzes hatte der Berichterstatter acht Kommissions- und Subkommissionssitzungen zu leiten.

#### 15. Richterämter

15.1 Die Richterämter der Bezirke melden wie in den Vorjahren fast ausnahmslos hohe bis sehr hohe Geschäftsbelastung. Die allgemeine Tendenz scheint, gewisse natürliche Schwankungen vorbehalten, weiterhin steigend zu sein, wobei sich diese Tendenz im Bereich der Strafrechtspflege spürbarer auszuwirken scheint als im Zivilsektor. Für Einzelheiten bezüglich der Geschäftszahlen kann auf die Tafeln I bis III im Anhang, für den Bereich der Strafrechtspflege zudem auf die Ausführungen unter Ziffer 13 hiervor verwiesen werden.

Im Berichtsjahr wurden im Kanton Bern zwei neugeschaffene Gerichtspräsidenten-Stellen (in den Amtsbezirken Courtelary und Thun) besetzt; in einigen Amtsbezirken (Aarberg, Biel, Wangen) sind nach wie vor regelmässig a.o. Gerichtspräsidenten zusätzlich zu den ordentlichen Funktionsträgern im Einsatz, um die anfallenden Geschäfte bewältigen zu können. In etlichen weitem Amtsbezirken bezeichnen die Gerichtspräsidenten die Geschäftsbelastung als hart an oder sogar jenseits der Grenze des auf längere Sicht Zumutbaren liegend.

15.2 Beim Kanzleipersonal bestehen auf verschiedenen Richterämtern, namentlich den kleineren, Engpässe. Die Anfang des Berichtsjahres wirksam gewordene Arbeitszeitverkürzung auf 42 Stunden hat die Lage hier noch verschärft. Bei längeren Abwesenheiten eines versierten Mitarbeiters (z.B. wegen Krankheit) oder bei Mutationen können deshalb ernsthafte Mängel im ordnungsgemässen Ablauf der Kanzleigeschäfte kaum vermieden werden. Erneut wird von Gerichtspräsidenten auch auf Schwierigkeiten bei der Rekrutierung qualifizierten Personals hingewiesen und die Vermutung geäussert, dass die Arbeitsplatzattraktivität ungenügend sei. Ferner wird die Hoffnung zum Ausdruck gebracht, dass durch den vermehrten Einsatz geeigneter Informatiklösungen verschiedene Arbeitsabläufe rationalisiert werden können.

bizarre sortant de milieux effroyables. Nonobstant le peu de gravité des fautes commises, le juge des mineurs concerné, n'a dans certains cas, pas pu faire autrement que d'ordonner lui-même les mesures appropriées, les services sociaux locaux ou régionaux n'ayant pas été en mesure de s'occuper de l'éducation déficiente des jeunes gens.

14.3.5 Le oui des citoyens bernois à la création d'une section fermée dans la Fondation Viktoria à Richigen, qui a été connu au soir du 6 décembre 1987, a donné l'occasion de respirer un peu. Les tribunaux des mineurs obtiennent ainsi une institution qu'ils désiraient vivement depuis longtemps pour l'exécution de la détention préventive, celle des peines comportant une détention ainsi que celle des mesures protectrices à l'égard des enfants et des adolescents en sérieux danger.

#### 14.4 Les procureurs des mineurs

Trois conférences ont été organisées cette année avec les présidents des tribunaux des mineurs. L'auteur du présent rapport a dû plaider une fois devant la 1<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême. En tant que président de la commission extra-parlementaire relative à la revision de la loi sur le régime applicable aux mineurs délinquants, l'auteur du présent rapport a dû diriger huit séances de la commission et de la sous-commission.

#### 15. Tribunaux de district

15.1 Comme par le passé, les tribunaux de district rapportent qu'ils subissent une grande, voire une très grande charge de travail. Sous réserve de certaines fluctuations naturelles, la tendance générale semble se poursuivre vers une augmentation, tendance qui paraît se manifester d'une manière plus perceptible dans le domaine de la juridiction pénale que dans le secteur civil. Pour des détails relatifs au nombre des affaires, on peut se référer aux tableaux I à III en annexe, et au chiffre 13 ci-dessus pour les développements portant sur le domaine de la juridiction pénale.

Les deux nouveaux postes de président de tribunal créés en 1987 dans le canton de Berne ont été repourvus (dans les districts de Courtelary et de Thoune); dans quelques districts (Aarberg, Bienne, Wangen), des présidents de tribunal eo. sont, comme par le passé, régulièrement en fonction afin de parvenir à bout des nouvelles affaires. Dans quelques autres districts, les présidents de tribunal qualifient la charge de travail de pénible et même, à long terme, la situent au-delà de la limite de ce que l'on saurait exiger.

15.2 Le personnel de chancellerie attribué à différents tribunaux de district, notamment les plus petits, est insuffisant. Cette situation est devenue encore plus précaire du fait de la réduction du temps de travail hebdomadaire à 42 heures qui est entré en vigueur en début d'année. En cas d'absence prolongée d'un collaborateur précieux (p. ex. pour cause de maladie) ou en cas de mutations, il devient difficile de remédier à des lacunes sérieuses dans le déroulement régulier du travail de chancellerie. Des présidents de tribunal rappellent également les difficultés éprouvées dans le recrutement de personnel qualifié et présument qu'elles proviennent du manque d'attractivité de la fonction. Ils expriment encore l'espoir que l'utilisation accrue de solutions informatisées appropriées permettra de rationaliser le déroulement de différentes activités.

15.3 Nach der Änderung der diesbezüglichen Bundesgerichtspraxis (vgl. den letztjährigen Bericht, Ziff. 15.1) musste die Personalunion von Untersuchungsrichter und urteilendem Richter im Strafverfahren in den Amtsbezirken mit nur einem Gerichtspräsidenten aufgehoben werden. Durch RRB 0917 vom 4. März 1987 wurde eine Arbeitsgruppe unter der Leitung des Obergerichtsschreibers eingesetzt, welche sich mit den durch die geänderte Rechtsprechung bedingten Problemen der Reorganisation der bernischen Gerichtsverwaltung zu befassen hat. Gestützt auf den Vorschlag dieser Arbeitsgruppe hat das Obergericht am 22. Juni 1987 als (bis Ende 1988 befristete) Übergangslösung in den betreffenden Amtsbezirken den jeweiligen Gerichtsschreiber als Untersuchungsrichter eingesetzt. Diese Massnahme, die auf den 14. September 1987 in Kraft gesetzt wurde, wird von den direkt Betroffenen unterschiedlich beurteilt. Einhellig erscheint die Feststellung, dass durch die Aufhebung der Personalunion ein Effizienzverlust eingetreten ist, der sich vor allem in zusätzlichem (vordem entbehrlichem) Aktenstudium des urteilenden Richters niederschlägt. Die Massnahme, den Gerichtsschreiber mit den Funktionen des Untersuchungsrichters zu betrauen, führt also zwar einerseits nur zu einer unwesentlichen Entlastung des Gerichtspräsidenten, andererseits aber zu einer merklichen Mehrbelastung des Gerichtsschreibers, die vor allem in Amtsbezirken, wo dieser noch weitere Funktionen (insb. als Betreibungs- und Konkursbeamter) versieht, mitunter erhebliche Schwierigkeiten bereitet. Eine zusätzliche Belastung stellt die getroffene Lösung auch für das Kanzleipersonal dar.

15.4 Im Bereich der Zivilrechtspflege hat sich die am 1. Januar 1987 in Kraft getretene Teilrevision der Zivilprozessordnung auf die Gesamtbelastung der Gerichtspräsidenten anscheinend kaum ausgewirkt. Einer (logischen) Zunahme der Verfahren nach Artikel 294ff. ZPO steht eine Abnahme bei den schriftlichen Verfahren und bei den Aussöhnungsversuchen gegenüber. Nachteilig auf die Erledigung bei nicht vergleichswilligen Parteien wirkt sich der Umstand aus, dass der Gerichtspräsident mangels Vorliegen schriftlicher Parteianbringen auf den ersten Verhandlungstermin hin keine Vorbereitung treffen kann, was dann in der Regel eine zweite Parteiverhandlung unumgänglich macht. In solchen Fällen erweist sich das sog. «einfache Verfahren» oft als keineswegs einfacher und jedenfalls nicht viel rascher als das ordentliche schriftliche. Da indessen eine grössere ZPO-Revision bevorsteht, dürfte es sich erübrigen, diese Frage noch eingehender zu untersuchen.

15.5 Entsprechend der Absprache mit der Delegation der Justizkommission wurden im Berichtsjahr die Nebenbeschäftigungen der unter der Aufsicht des Obergerichts stehenden Beamten (Staatsanwälte, Gerichtspräsidenten und Gerichtsschreiber) geprüft, soweit dies nicht bereits früher geschehen war. Es fanden sich keine, die nicht hätten genehmigt werden können. Das Obergericht hat es aber abgelehnt, gestützt auf Artikel 54 II und 60 II BVO Globalermächtigungen zu erteilen, sondern hat sich die Prüfung von Fall zu Fall vorbehalten.

15.6 Dank der in Ziffer 15.1 erwähnten Massnahmen sowie des unvermindert grossen Einsatzes von Richtern, Gerichtsschreibern und Personal konnten die anfallenden Geschäfte auch im Berichtsjahr mit wenigen Ausnahmen zeitgerecht behandelt und erledigt werden. Die Pendenzen am Jahresende hielten sich damit ungefähr in der Grössenordnung des Vorjahres. Für ihre Tätigkeit im Dienste der bernischen Justiz sei allen Beteiligten an dieser Stelle wiederum der beste Dank ausgesprochen.

15.3 L'union personnelle du juge d'instruction et du juge du fond dans les procédures pénales a dû être supprimée dans les districts ne comprenant qu'un seul président de tribunal, suite à la modification de la jurisprudence du Tribunal fédéral portant sur cette question (voir le rapport de l'année 1986, ch. 15.1). Par ACE 0917 du 4 mars 1987, un groupe de travail conduit par le greffier de la Cour suprême a été formé et s'est préoccupé des problèmes de réorganisation de l'administration judiciaire consécutifs à cette modification de jurisprudence. Suivant la proposition de ce groupe de travail, la Cour suprême a désigné le 22 juin 1987, à titre transitoire (pour une période limitée à fin 1988), le greffier du tribunal en qualité de juge d'instruction. Cette mesure, dont l'entrée en vigueur a été fixée au 14 septembre 1987, est jugée d'une manière différente par les intéressés. Il est constaté unanimement que de la suppression de l'union personnelle résulte une perte d'efficacité qui se manifeste par une étude supplémentaire du dossier par le juge du fond (autrefois superflue). La mesure consistant à confier au greffier du tribunal la fonction de juge d'instruction occasionne parfois des difficultés considérables et conduit à vrai dire, d'une part, à décharger pour une portion négligeable le président du tribunal et, d'autre part, à accroître sensiblement la charge de travail du greffier du tribunal, avant tout dans les districts où il occupe d'autres fonctions (en particulier celle de préposé à l'office des poursuites et des faillites). La mesure prise représente également une charge de travail supplémentaire pour le personnel de chancellerie.

15.4 Dans le domaine de la juridiction civile, la modification partielle de la procédure civile entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987 ne s'est apparemment guère manifestée sur la charge de travail globale des présidents de tribunal. Une augmentation (logique) des procédures suivant les art. 294ss. Cpc a pour corollaire une diminution des procédures écrites et des tentatives de conciliation. Lorsque les parties ne sont pas disposées à transiger, la liquidation du procès qui s'ensuit comporte un désavantage résidant dans le fait que le président du tribunal n'est pas en mesure de se préparer pour la première audience en raison du défaut de mémoire des parties, ce qui implique en règle générale inévitablement une seconde audience. Dans de tels cas, il apparaît que la «procédure simple» ne constitue souvent pas une procédure plus simple ni plus rapide que la procédure écrite ordinaire. Une révision de la procédure civile de plus grande envergure étant toutefois imminente, il est permis d'épargner un examen plus approfondi de cette question.

15.5 Conformément à l'accord intervenu avec la délégation de la Commission de la justice, les activités accessoires des fonctionnaires dont la surveillance appartient à la Cour suprême (procureurs, présidents de tribunal et greffiers de tribunal) ont été examinées en 1987, dans la mesure où cet examen n'a pas déjà été fait par le passé. Il n'est apparu aucune de ces activités qui n'aurait pas dû être autorisée. La Cour suprême a cependant décliné la faculté de délivrer des autorisations de portée générale suivant les articles 54, alinéa 2, et 60, alinéa 2 de l'O sur les fonctionnaires, mais s'est réservée un examen de cas en cas.

15.6 Grâce aux mesures relatées sous chiffre 15.1 ci-devant et au grand investissement permanent concédé par les juges, les greffiers de tribunal et le personnel, les affaires dont ils ont été saisis ont pu, avec quelques exceptions, être traitées et liquidées avec diligence. Le nombre des affaires ouvertes à la fin de l'année est ainsi approximativement le même que l'année dernière. Nous tenons à adresser ici nos meilleurs remerciements à tous les collaborateurs de la justice bernoise pour leur activité à son service.





Bern, März 1988

Berne, en mars 1988

Im Namen des Obergerichts

Au nom de la Cour suprême:

Der Präsident: *Aeschlimann*

Le président: *Aeschlimann*

Der Obergerichtsschreiber: *Sterchi*

Le greffier: *Sterchi*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1987 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	Entmündungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB <i>Procédures d'interdiction et de mainlevée d'interdiction selon les art. 34 et 40 LICCS</i>	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitssachen <i>Divorces, séparations de corps et actions en nullité</i>	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung <i>Actions en paternité, en désaveu ou actions en contestation</i>	Übrige Rechtssachen <i>Autres affaires</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1988 noch unerledigt <i>non liquidées le 1er janvier 1988</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	5	65	3	5	58	–	2	18	3
Aarwangen	17	105	9	2	93	1	2	37	5
Bern I/II	21	802	59	59	637	40	7	257	16
Bern III	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Biel	5	186	11	7	141	1	4	63	3
Büren	7	48	2	9	46	2	–	18	2
Burgdorf	9	114	5	2	80	1	1	48	3
Courtelary	5	51	–	7	38	5	2	18	2
Erlach	1	11	–	–	7	–	–	5	–
Fraubrunnen	7	99	7	3	72	5	–	39	–
Frutigen	3	23	3	3	15	2	1	14	–
Interlaken	4	76	6	–	65	–	–	21	3
Konolfingen	6	90	7	2	72	3	–	30	1
Laufen	5	36	1	–	28	–	–	14	6
Laupen	6	24	4	4	22	1	–	15	1
Moutier	6	42	3	5	25	–	–	31	2
La Neuveville	1	11	–	1	9	–	–	4	1
Nidau	3	131	2	8	101	4	–	39	2
Niedersimmental	4	25	2	19	33	–	2	15	–
Oberhasli	4	8	1	–	6	2	–	5	–
Obersimmental	–	4	–	1	5	–	–	–	–
Saanen	3	14	3	–	9	2	–	9	–
Schwarzenburg	5	9	–	–	7	–	–	7	–
Seftigen	3	60	2	4	38	5	–	26	1
Signau	7	34	2	1	26	2	–	16	–
Thun	21	225	8	11	174	4	7	80	3
Trachselwald	2	12	1	1	11	–	–	5	–
Wangen a.d.A.	3	59	4	4	43	3	1	23	–
	163	2364	145	158	1861	83	29	857	54

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1987

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Geschäfte des Gerichtspräsidenten Affaires du président du tribunal comme instance unique				
	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit Requêtes d'assistance judiciaire dans des affaires de compétence en dernier ressort				im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC				
	Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation	des Gerichtspräsidenten du président du tribunal	des Appellationshofes de la Cour d'appel	Rechtshilfesuche anderer Gerichte Requêtes d'entraide judiciaire d'autres tribunaux	Zivilrechtliche Streitigkeiten Contentions de droit civil	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) Contentions en matière de poursuite (art. 2 ch. 3 CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contentions au sens de l'art. 3 LICCS	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO Procédures selon l'art. 2 ch. 6 CPC	Vorsorgliche Beweisführung Preuves à l'urur
Aarberg	81	1	27	56	81	4	1	-	2
Aarwangen	102	-	93	4	154	10	-	-	1
Bern I/II	781	-	447	430	-	-	-	-	-
Bern III	-	-	1	-	520	-	-	-	18
Bern IV	-	-	3	-	385	9	-	-	-
Biel	249	116	-	104	239	8	-	-	1
Büren	66	18	-	13	104	3	-	-	1
Burgdorf	135	-	103	35	144	7	4	-	3
Courtelary	67	35	-	17	132	4	-	-	1
Erlach	19	1	5	4	23	-	-	-	1
Fraubrunnen	81	-	47	12	108	1	1	-	3
Frutigen	44	1	36	8	38	-	1	1	1
Interlaken	70	-	53	36	81	-	-	-	8
Konolfingen	84	-	44	18	140	1	-	-	1
Laufen	69	25	3	6	77	1	3	-	8
Laupen	36	8	4	11	66	2	1	-	2
Moutier	69	12	30	20	93	-	-	1	-
La Neuveville	11	3	3	11	24	-	-	-	-
Nidau	108	45	-	36	145	6	2	1	3
Niedersimmental	47	2	23	11	82	-	-	-	-
Oberhasli	10	1	6	6	31	1	1	-	-
Obersimmental	12	1	4	5	20	-	-	-	-
Saanen	22	1	-	18	24	-	-	-	-
Schwarzenburg	14	8	-	9	20	-	-	-	1
Seftigen	71	56	2	9	90	-	1	1	4
Signau	17	17	2	4	31	-	-	-	-
Thun	169	-	93	50	269	-	2	-	3
Trachselwald	22	17	5	10	30	-	-	-	-
Wangen a.d.A.	76	28	-	16	136	1	1	-	5
	2316	396	1034	959	3287	58	18	4	67

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1987 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>					Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1988 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1988</i>	durch Appellation weitergezogen <i>trappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions selon l'art. 2 LICCS (art. 322 CPC)</i>	Einseitige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires: s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327 al. 2 CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contentieux relatifs à la procédure d'exécution (art. 402 ss CPC)</i>
Aarberg	11	47	26	4	–	65	20	25	18	1
Aarwangen	15	77	46	27	–	88	47	37	14	9
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	365	–	–
Bern III	100	294	64	80	–	–	–	197	–	9
Bern IV	50	228	20	96	–	628	328	–	–	–
Biel	30	122	29	67	1	216	142	56	32	7
Büren	22	69	–	17	1	84	10	25	7	2
Burgdorf	15	78	41	24	–	112	64	46	14	1
Courtelary	32	41	22	42	2	143	12	48	13	3
Erlach	3	10	3	8	–	10	14	11	1	2
Fraubrunnen	21	81	2	9	–	71	16	31	8	2
Frutigen	3	29	1	8	–	26	8	39	6	2
Interlaken	9	64	7	9	–	58	56	83	2	2
Konolfingen	17	79	15	31	1	76	32	34	10	3
Laufen	24	33	12	20	–	34	70	24	4	3
Laupen	9	51	–	11	–	38	9	18	7	–
Moutier	23	28	30	13	2	99	37	63	3	6
La Neuveville	9	10	–	5	1	19	33	12	–	–
Nidau	22	98	4	33	–	124	22	38	7	8
Niedersimmental	8	29	23	22	–	39	91	25	7	1
Oberhasli	5	23	1	4	–	7	6	5	3	4
Obersimmental	3	11	–	6	1	14	4	7	–	–
Saanen	3	17	–	4	–	14	23	17	–	–
Schwarzenburg	3	15	–	3	–	14	3	9	2	2
Seftigen	26	53	3	14	–	39	7	29	2	5
Signau	6	21	2	2	–	15	6	23	5	–
Thun	78	88	59	49	–	174	14	13	13	11
Trachselwald	1	13	11	5	–	28	22	14	2	1
Wangen a.d.A.	33	77	8	25	–	64	32	27	6	5
	581	1786	429	638	9	2299	1128	1321	186	89

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1987

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1988 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1988</i>	durch Appellation weitergezogen <i>rappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2 ch. 3 CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations au sens de</i> /art. 3, LICCS	Andere Rechtssachen <i>Autres contestations</i>
Aarberg	95	3	14	17	–	8	–	–	–
Aarwangen	160	4	13	18	–	10	4	1	–
Bern I/II	62	235	9	59	2	–	–	–	–
Bern III	135	3	1	67	–	143	–	–	–
Bern IV	841	–	67	48	–	148	16	–	–
Biel	305	17	65	66	–	66	10	1	–
Büren	92	22	–	14	–	3	–	–	1
Burgdorf	181	9	19	28	–	31	–	–	–
Courtelary	153	19	25	22	2	32	4	–	–
Erlach	21	11	1	5	–	4	–	–	–
Fraubrunnen	100	19	3	6	–	19	2	1	–
Frutigen	64	6	1	10	–	5	–	2	–
Interlaken	156	12	1	32	–	13	1	–	–
Konolfingen	118	7	13	17	–	13	3	–	–
Laufen	51	65	7	12	–	20	1	3	–
Laupen	47	16	–	9	2	8	–	1	–
Moutier	129	10	33	36	5	23	2	–	11
La Neuveville	18	38	–	8	–	4	–	1	–
Nidau	154	12	4	29	–	32	1	–	–
Niedersimmental	70	41	37	15	1	6	–	–	1
Oberhasli	20	1	–	4	–	2	–	–	–
Obersimmental	21	–	2	2	–	2	2	–	1
Saanen	45	4	–	5	–	3	4	2	–
Schwarzenburg	19	9	–	2	–	2	–	–	–
Seftigen	65	5	–	12	–	6	3	2	–
Signau	33	9	1	6	–	–	–	–	–
Thun	181	10	14	20	–	48	9	8	–
Trachselwald	43	11	1	12	–	–	–	1	–
Wangen a.d.A.	107	5	–	22	–	19	–	–	–
	3486	603	331	603	12	670	62	23	15

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1987 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1987

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1988 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1988</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen inkl. Notstundungen <i>(Art. 317, 336/1 ZPO)</i> <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillite (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB <i>(Art. 322, 336/2 ZPO)</i> <i>Mesures et décisions selon l'art. 2, LICCS (art. 322, 336, al. 2 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit <i>(Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO)</i> <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>
Aarberg	1	2	1	4	1	26	94	34	9
Aarwangen	3	1	3	8	–	26	118	67	8
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	17	66	17	43	4	–	–	–	247
Bern IV	4	43	55	62	1	219	830	–	1
Biel	9	40	7	21	3	57	198	154	42
Büren	4	–	–	–	1	30	148	22	8
Burgdorf	4	18	3	6	1	55	195	60	10
Courtelary	5	8	8	15	2	51	101	17	8
Erlach	–	2	–	2	–	6	9	13	–
Fraubrunnen	2	13	–	7	–	36	106	42	8
Frutigen	1	2	–	4	–	9	22	20	3
Interlaken	2	5	2	5	–	31	235	41	4
Konolfingen	3	3	–	10	3	12	149	118	6
Laufen	10	6	1	7	–	17	21	28	5
Laupen	2	1	–	6	3	16	42	26	6
Moutier	11	12	6	7	3	30	127	–	25
La Neuveville	2	–	–	3	2	15	–	3	3
Nidau	9	12	–	12	1	30	134	72	19
Niedersimmental	2	1	2	2	2	16	7	40	8
Oberhasli	–	1	–	1	–	3	114	10	1
Obersimmental	3	–	–	2	2	1	57	–	2
Saanen	3	4	–	2	2	13	69	8	4
Schwarzenburg	–	1	–	1	–	6	86	7	1
Seftigen	3	5	–	3	1	16	13	50	9
Signau	–	–	–	–	–	1	17	13	2
Thun	27	13	16	9	5	65	187	190	21
Trachselwald	–	–	–	1	–	1	90	2	6
Wangen a. d. A.	3	7	–	9	2	27	228	36	10
	130	266	121	252	39	815	3397	1073	476

## Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1987 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

## Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1987

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Gerichtspräsidenten <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>							als untere Nachlassbehörde <i>autorité de 1<sup>re</sup> instance en matière de concordat</i>				
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>							Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1988 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1988</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1988 noch unerledigt <i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1988</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	38	20	98	7	1	2	–	2	–	–	–	1
Aarwangen	60	40	88	31	5	–	–	–	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	193	21	16	17	7	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	988	–	41	21	21	1	1	–	1	1	–	–
Biel	103	124	183	41	19	1	–	1	–	–	–	–
Büren	51	141	–	16	4	2	1	2	–	–	1	–
Burgdorf	113	128	59	20	11	3	1	3	–	–	1	–
Courtelary	41	90	26	20	12	3	–	1	–	–	2	–
Erlach	15	12	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	71	106	2	13	–	–	–	–	–	–	–	–
Frutigen	12	37	–	5	–	1	–	1	–	–	–	–
Interlaken	43	263	–	5	2	–	–	–	–	–	–	–
Konolfingen	97	52	115	21	6	–	–	–	–	–	–	–
Laufen	51	13	–	7	–	–	–	–	–	–	–	–
Laupen	27	46	–	17	5	–	–	–	–	–	–	–
Moutier	41	111	21	9	5	1	3	–	4	–	–	–
La Neuveville	12	4	1	4	3	–	–	–	–	–	–	–
Nidau	88	140	4	23	5	–	–	–	–	–	–	–
Niedersimmental	36	13	10	12	2	–	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	12	107	7	2	3	1	–	1	–	–	–	–
Obersimmental	3	56	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	20	72	–	2	4	–	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	14	80	–	6	–	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	59	20	–	9	3	–	–	–	–	–	–	–
Signau	4	8	16	5	2	–	–	–	–	–	–	–
Thun	260	68	55	80	13	–	1	1	–	–	–	–
Trachselwald	12	71	10	6	–	1	1	2	–	–	–	–
Wangen a. d. A.	57	215	4	25	5	–	1	1	–	–	–	–
	2521	2058	756	426	139	16	9	15	5	1	4	1



Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1987 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1987

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>		
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon les art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou par non-lieu</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon l'art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon l'art. 88 ch. 2 CPP</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>					
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	1 079	24	261	733	25	35	42	9	9	96
Interlaken	3 155	92	1 171	1 688	82	98	924	3	6	51
Oberhasli	693	9	187	425	19	18	103	2	2	5
Saanen	678	14	274	367	15	13	23	8	7	15
Niedersimmental	1 775	28	437	1 310	40	47	102	8	8	24
Obersimmental	471	–	128	275	1	1	1	4	5	13
Thun	7 261	223	2 443	4 093	150	194	1 175	36	53	2 247
	15 112	390	4 901	8 891	332	406	2 370	70	90	2 451
Bern	40 554	630	13 091	23 957	941	1 126	4 031	334	372	1 328
Konolfingen	3 418	92	994	1 756	93	105	271	51	58	235
Laupen	1 104	32	208	845	8	11	17	19	18	26
Seftigen	1 523	4	402	993	91	79	173	28	33	116
Schwarzenburg	396	12	80	276	19	12	28	19	16	41
	46 995	770	14 775	27 827	1 152	1 333	4 520	451	497	1 746
Aarwangen	3 894	504	1 269	1 985	112	133	399	21	28	165
Burgdorf	4 892	153	1 275	2 751	121	159	376	24	24	60
Fraubrunnen	2 889	9	674	1 931	54	71	297	13	15	180
Signau	942	57	206	662	8	8	27	7	7	9
Trachselwald	1 096	25	304	725	31	21	45	9	14	424
Wangen	2 140	26	484	1 571	59	71	316	28	32	213
	15 853	774	4 212	9 625	385	463	1 460	102	120	1 051
Aarberg	2 151	58	653	1 325	31	33	50	15	21	21
Biel	12 369	200	6 057	4 838	259	284	2 867	135	149	1 515
Büren	1 336	65	372	806	29	32	96	10	11	15
Erlach	869	20	153	679	17	11	21	6	6	6
Midau	3 215	18	1 195	1 650	69	71	318	18	18	43
Laufen	1 258	36	402	820	42	46	66	6	6	11
	21 198	397	8 832	10 118	447	477	3 418	190	211	1 611
Courtelary	1 820	42	315	1 243	98	91	129	85	124	109
Moutier	1 986	62	520	1 210	95	111	886	23	32	183
La Neuveville	528	38	162	309	19	19	21	29	18	29
	4 334	142	997	2 762	212	221	1 036	137	174	321
Bes. Kant. UR Bern	–	–	–	–	6	8	–	19	42	–
inkl. a.o. UR	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Abt. Drogendelikte	115	–	–	–	115	130	654	71	82	209
	115	–	–	–	121	138	654	90	124	209
Total	103 607	2 473	33 717	59 223	2 649	3 038	13 458	1 040	1 216	7 389

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1987 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1987

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Geschwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant des années antérieures</i>	Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	
Frutigen	24	27	62	7	14	71	–	–	–	3	3	5	–	25
Interlaken	55	62	144	19	27	812	–	–	–	11	15	19	–	22
Oberhasli	6	6	7	9	9	50	–	–	–	6	5	51	–	12
Saanen	10	7	13	2	3	4	–	–	–	11	10	21	4	11
Niedersimmental	23	29	72	10	10	27	–	–	–	15	16	27	1	27
Obersimmental	2	3	9	1	1	3	–	–	–	2	2	2	–	7
Thun	57	73	225	79	110	758	1	1	3	49	63	2 436	5	73
	177	207	532	127	174	1 725	1	1	3	97	114	2 561	10	177
Bern	472	512	930	347	392	2 594	2	2	29	454	592	1 806	54	527
Konolfingen	67	72	93	37	42	337	–	–	–	40	49	76	10	19
Laupen	3	2	4	8	11	18	–	–	–	16	16	21	11	14
Seftigen	37	25	40	41	44	154	1	1	1	40	42	94	4	32
Schwarzenburg	4	4	4	1	1	1	–	–	–	33	23	64	17	3
	583	646	1 071	434	490	3 104	3	3	30	583	722	2 061	96	595
Aarwangen	84	99	184	38	48	241	1	1	6	10	13	133	–	46
Burgdorf	89	114	161	47	59	265	–	–	–	9	10	10	1	107
Fraubrunnen	30	33	171	31	44	251	–	–	–	6	9	55	–	19
Signau	3	2	6	9	11	22	–	–	–	3	2	8	–	12
Trachselwald	19	6	16	4	4	9	1	1	3	16	24	441	5	20
Wangen	40	48	114	24	29	311	–	–	–	23	26	104	5	27
	265	271	652	153	195	1 099	2	2	9	67	84	751	11	231
Aarberg	13	18	18	20	23	30	2	2	12	11	11	11	4	32
Biel	107	96	539	160	182	2 846	2	4	69	125	151	928	18	218
Büren	15	17	34	16	18	64	–	–	–	8	8	13	–	12
Erlach	3	3	3	2	2	2	1	1	1	17	11	21	2	20
Nidau	17	17	52	48	50	256	1	1	2	21	21	51	2	74
Laufen	30	29	49	8	11	13	–	–	–	10	12	15	5	15
	185	180	695	254	286	3 211	6	8	84	192	214	1 039	31	401
Courtelary	70	64	77	29	34	52	–	–	–	84	117	109	35	48
Moutier	64	73	210	28	36	590	–	–	–	26	34	269	10	69
La Neuveville	16	16	16	6	6	6	–	–	–	26	15	28	14	23
	150	153	303	63	76	648	–	–	–	136	166	406	59	140
Bes. Kant. UR Bern	4	10	–	–	–	–	3	8	–	18	32	–	12	–
inkl. a.o. UR	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Abt. Drogendelikte	25	31	56	76	81	414	11	12	150	74	88	243	15	–
	29	41	56	76	81	414	14	20	150	92	120	243	27	–
Total	1 389	1 498	3 309	1 107	1 302	10 201	26	34	276	1 167	1 420	7 061	234	1 484

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1987 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1987 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>														
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement éventuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Pendantes à la fin de l'exercice</i>		Erledigte Verfahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liquidées selon art. 27 Li</i>		Durch Appellation weitergezogen <i>Frappées d'appel</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	
Frutigen	712	733	56	61	594	604	59	62	42	46	73	82	13	1	
Interlaken	1 599	1 669	76	76	1 324	1 370	216	233	78	81	57	61	40	8	
Oberhasli	457	475	6	7	396	408	25	25	35	38	7	11	21	4	
Saanen	369	402	17	22	320	347	29	31	21	25	16	21	14	2	
Niedersimmental	1 338	1 457	21	34	1 022	1 105	56	56	18	19	263	311	45	6	
Obersimmental	314	328	51	51	247	258	31	31	46	46	41	44	3	4	
Thun	4 165	4 361	279	291	3 349	3 516	544	551	233	246	318	339	62	45	
	8 954	9 425	506	542	7 252	7 608	960	989	473	501	775	869	198	70	
Bern	24 128	24 558	2 757	3 098	20 329	20 713	2 495	2 564	978	1 064	3 083	3 315	1 478	105	
Konolfingen	1 953	2 026	278	271	1 529	1 586	198	199	68	78	436	434	66	6	
Laupen	854	859	69	70	639	640	94	94	22	23	168	172	26	3	
Seftigen	950	1 042	52	67	713	774	132	141	93	112	64	82	41	8	
Schwarzenburg	278	274	106	106	239	239	34	34	17	17	94	90	-	3	
	28 163	28 759	3 262	3 612	23 449	23 952	2 953	3 032	1 178	1 294	3 845	4 093	1 611	125	
Aarwangen	1 893	1 995	140	156	1 480	1 550	266	288	111	119	176	194	92	10	
Burgdorf	3 350	3 506	180	203	2 851	2 999	309	320	133	141	237	249	125	16	
Fraubrunnen	1 931	2 011	38	43	1 625	1 683	176	181	139	156	29	34	98	17	
Signau	653	698	38	49	568	612	74	78	33	37	16	20	8	4	
Trachselwald	721	747	33	33	599	613	82	82	28	34	45	51	20	2	
Wangen	1 578	1 690	103	134	1 392	1 488	135	144	66	89	88	103	49	16	
	10 126	10 647	532	618	8 515	8 945	1 042	1 093	510	576	591	651	392	65	
Aarberg	1 238	1 238	215	215	1 111	1 111	154	154	80	80	108	108	37	10	
Biel	4 493	4 752	524	569	3 490	3 641	592	622	392	436	543	622	469	10	
Büren	806	850	79	81	636	660	75	82	74	81	100	108	37	8	
Erlach	680	691	116	117	598	600	59	60	22	22	117	126	7	1	
Nidau	1 682	1 684	215	215	1 380	1 380	203	203	174	176	140	140	143	32	
Laufen	820	853	6	9	714	746	48	48	25	25	39	43	-	14	
	9 719	10 068	1 155	1 206	7 929	8 138	1 131	1 169	767	820	1 047	1 147	693	75	
Courtelary	1 272	1 272	91	102	1 108	1 108	99	99	90	97	66	70	66	6	
Moutier	1 219	1 262	86	115	921	921	189	226	116	129	79	101	75	12	
La Neuveville	314	314	17	17	244	244	25	25	35	35	27	27	6	3	
	2 805	2 848	194	234	2 273	2 273	313	350	241	261	172	198	147	21	
Total	59 767	61 747	5 649	6 212	49 418	50 916	6 399	6 633	3 169	3 452	6 430	6 958	3 041	356	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1987 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1987 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Erlidigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement immédiat ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Pendantes à la fin de l'exercice			Davon aus früheren Jahren Provenant d'années précédentes			Erlidigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon art. 27 LI		Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel	
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas			
Frutigen	4	7	11	2	2	32	4	4	36	2	5	7	–	–	–	–
Interlaken	4	7	733	–	–	–	4	7	733	–	–	–	–	4	1	–
Oberhasli	1	1	47	–	–	–	1	1	47	–	–	–	–	–	–	–
Saanen	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Niedersimmental	8	8	27	1	1	14	7	7	34	2	2	7	–	1	1	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Thun	41	60	605	5	7	73	42	63	607	4	4	71	1	15	7	–
	58	83	1 423	8	10	119	58	82	1 457	8	11	85	1	20	9	–
Bern	232	265	2 275	59	81	465	244	280	2 154	47	66	586	12	96	55	–
Konolfingen	12	14	243	3	3	17	13	14	82	2	3	178	–	–	2	–
Laupen	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	8	10	125	2	3	31	8	11	128	2	2	28	–	2	–	–
Schwarzenburg	1	1	1	–	–	–	–	–	–	1	1	1	–	–	–	–
	253	290	2 644	64	87	513	265	305	2 364	52	72	793	12	98	57	–
Aarwangen	10	14	82	1	1	3	9	12	75	2	3	10	–	–	1	–
Burgdorf	21	27	198	–	–	–	21	27	198	–	–	–	–	7	8	–
Fraubrunnen	11	16	165	2	2	22	11	15	172	2	3	15	1	–	2	–
Signau	7	9	15	–	–	–	5	7	12	2	2	3	–	–	–	–
Trachselwald	1	2	4	–	–	–	1	2	4	–	–	–	–	2	–	–
Wangen	12	15	265	2	3	24	8	12	220	6	6	69	–	5	4	–
	62	83	729	5	6	49	55	75	681	12	14	97	1	14	15	–
Aarberg	10	13	20	3	3	14	6	6	19	7	10	15	4	–	1	–
Biel	92	110	2 029	54	66	972	90	107	1 871	56	69	1 130	6	40	10	–
Büren	7	8	28	–	–	–	5	6	25	2	2	3	–	3	1	–
Erlach	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	–	1	–
Nidau	9	10	69	3	3	6	9	10	66	3	3	9	–	1	–	–
Laufen	8	8	38	–	–	–	6	6	28	2	2	10	–	–	–	–
	127	150	2 185	61	73	993	117	136	2 010	71	87	1 168	11	44	13	–
Courtelary	7	9	12	3	3	16	8	9	24	2	3	4	–	–	–	–
Moutier	19	29	236	11	14	266	24	33	188	6	10	314	4	–	6	–
La Neuveville	3	3	3	–	–	–	2	2	2	1	1	1	–	–	1	–
	29	41	251	14	17	282	34	44	214	9	14	319	4	–	7	–
Total	529	647	7 232	152	193	1 956	529	642	6 726	152	198	2 462	29	176	101	–

Tafel IV – Übersicht über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1987

Tableau IV – Tableau concernant l'activité des tribunaux du travail en 1987

## Erledigung der eingereichten Klagen

## Liquidation des actions enregistrées

	Im Berichtsjahr eingereichte Klagen <i>Actions introduites en cours d'exercice</i>				Im Berichtsjahr erledigte Klagen <i>Actions liquidées en cours d'exercice</i>												
					ohne Urteil <i>sans jugement</i>				durch Urteil <i>par jugement</i>								
Ende des Vorjahres noch hängige Klagen <i>Actions encore pendantes de la fin de l'année précédente</i>	von Arbeitnehmern <i>par les travailleurs</i>	von Arbeitgeberinnen <i>par les employeurs</i>	Zusammen <i>Au total</i>	Gesamtzahl der Klagen <i>Total des actions</i>	durch Abstand oder Rückzug vor der Verhandlung <i>par désistement ou retrait avant l'audience</i>	durch Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen <i>par déclinaoire de compétence d'office</i>	durch Vergl., Anerk. oder Abst. i. d. Verh. o. a. andere Weise <i>par transaction, acquiescement, désistement à l'audience, ou d'une autre façon</i>	Total	zugunsten des Klägers (ganz) <i>entièrement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Klägers (teilweise) <i>partiellement en faveur du demandeur</i>	zugunsten des Beklagten (ganz) <i>entièrement en faveur du défendeur</i>	Total	Gesamtzahl der erledigten Klagen <i>Total des actions liquidées</i>	Ende des Berichtsjahres noch unerledigte Klagen <i>Actions en souffrance en fin d'exercice</i>	Anzahl der Gruppensitzungen <i>Audiences de groupes</i>	Anzahl der Sitzungsabende <i>Audiences tenues le soir</i>	
1. Bern	33	198	24	222	255	75	4	84	163	19	8	8	35	198	57	-	75
2. Biel	16	396	32	428	444	382	-	30	412	9	13	2	24	436	8	62	38
3. Burgdorf	5	28	1	29	34	13	7	3	23	3	-	3	6	29	5	16	15
4. Interlaken	8	44	3	47	55	18	1	21	40	1	3	6	10	50	5	1	34
5. Moutier	3	28	4	32	35	7	13	12	32	-	-	-	-	32	3	11	15
6. Thun	6	57	3	60	66	23	1	30	54	2	3	2	7	61	5	39	39
	71	751	67	818	889	518	26	180	724	34	27	21	82	806	83	121	216
Vorjahr	75	830	76	906	981	608	39	179	826	35	22	27	84	910	71	175	97

Tafel V – Von den Jugendgerichten behandelte Strafsachen  
1987

Tableau V – Affaires traitées par les tribunaux des mineurs  
1987

	Jugendgerichtskreis Arrondissement																					
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental- Oberaarargau		Seeland		Bern-Jura Jura bernois		Total									
	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents	Kinder	Jugendliche Adolescents								
<i>Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JAPG erledigte Anzeigen und Berichte</i>		67	114	62	69	110	29	451	<i>Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM</i>													
<i>Anzahl Jugendstrafverfahren Aus dem Vorjahr übernommen</i>	14	52	66	4	22	26	22	55	77	42	43	85	33	99	132	10	13	23	125	284	409	
<i>Im Berichtsjahr eingeleitet</i>	315	748	1063	344	709	1053	109	647	756	544	780	1324	331	976	1307	47	167	214	1690	4027	5717	
<b>Total</b>	329	800	1129	348	731	1079	131	702	833	586	823	1409	364	1075	1439	57	180	237	1815	4311	6126	
<i>Verfahrensmässige Erledigung Aufhebung der Unter- suchung gemäss Art. 36 JAPG, Abtretung des Ver- fahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit Urteil</i>	14	21	35	1	24	25	9	20	29	14	34	48	1	13	14	1	5	6	40	117	157	
<i>ohne Hauptverhandlung im ordentlichen Verfahren</i>	286	672	958	329	641	970	108	575	683	539	705	1244	330	912	1242	37	131	168	1629	3636	5265	
<i>– durch Einzelrichter</i>	8	30	38	10	44	54	5	48	53	1	27	28	5	42	47	3	26	29	32	217	249	
<i>– durch Dreierkammer</i>	2	15	17	2	4	6	2	8	10	1	12	13	3	9	12	2	2	4	12	50	62	
<i>– durch Fünferkammer</i>	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
<i>Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren</i>	19	62	81	6	18	24	7	51	58	31	45	76	25	99	124	14	16	30	102	291	393	

*Mode de liquidation  
Non-lieu  
selon l'art. 36 LRM,  
dessaisissement de  
procédures pour cause  
d'incompétence*

*Jugements  
sans audience des débats  
en procédure ordinaire  
– par juge unique  
– par un tribunal composé  
de 3 membres  
– par un tribunal composé  
de 5 membres*

*Affaires non liquidées  
à fin 1987*

Tafel Va – Art der verübten Straftaten

Tableau Va – Genre des infractions pénales

Delikt <i>Délits</i>	Kinder <i>Enfants</i>	Jugendliche <i>Adolescents</i>	Total	
<i>Gemäss StGB</i>				<i>Selon le CPS</i>
Delikte gegen <i>Leib und Leben</i>			*	Délits contre <i>la vie et l'intégrité corporelle</i>
Mord, vorsätzliche Tötung, Totschlag	–	–	–	Meurtre
Fahrlässige Tötung	–	1	1	Homicide par négligence
vorsätzliche Körperverletzung	–	9	9	Lésions corporelles
fahrlässige Körperverletzung	1	1	2	Lésions corporelles par négligence
Tätlichkeiten	1	8	9	Voies de fait
Andere	–	3	3	Autres délits
Total	2	22	24	Total
Delikte gegen das <i>Vermögen</i>				Délits contre le <i>patrimoine</i>
Diebstahl	241	420	661	Vol
(davon qualifiziert)	(–)	(5)	(5)	(qualifié)
Raub	–	7	7	Brigandage
(davon qualifiziert)	(–)	(1)	(1)	(qualifié)
Hehlerei	24	47	71	Recel
Sachbeschädigung	20	53	73	Dommmages à la propriété
Betrug	4	14	18	Escroquerie
Erpressung	–	1	1	Extorsion et chantage
Andere	12	21	33	Autres délits
Total	301	563	864	Total
Delikte gegen die <i>Sittlichkeit</i>	13	11	24	Délits contre les <i>mœurs</i>
(davon qualifiziert)	(–)	(–)	(–)	(qualifiés)
Andere <i>Delikte</i>	15	43	58	Autres délits
<i>Gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>				<i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>
Verstösse gegen das SVG	1382	3208	4590	Infractions à la LCR
(davon Fahrzeugentwendungen)	(67)	(158)	(225)	(dont vols de voitures)
Widerhandlungen gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>	8	172	180	Infractions à la <i>loi sur les stupéfiants</i>
Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i> (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.)	16	69	85	Infractions à <i>d'autres dispositions</i> (Lois sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)
<i>Gemäss kantonalen Gesetzen</i> (EG z StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)	33	131	164	<i>Selon les lois cantonales</i> (LiCPS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)

Tafel Vb – Von den Jugendgerichten im Jahre 1987 ausgesprochene Sanktionen

Sanktion	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Sanction							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental- Oberraargau		Seeland		Bern-Jura Jura bernois		Total		Total					
	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents						
<i>Strafen</i>	175	78	253	237	28	265	40	30	70	16	68	83	33	116	10	16	26	597	201	798
Verweis	—	444	444	—	571	571	—	495	495	—	496	—	679	679	—	94	94	—	2779	2779
Schularrest	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Arbeitsleistung	23	70	93	23	47	70	44	53	97	46	71	56	81	137	9	4	13	180	301	481
Einschliessung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— bedingt	—	5	5	—	14	14	—	10	10	12	12	—	20	20	—	13	13	—	74	74
— unbedingt	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	3	—	6	6
<i>Massnahmen</i>	7	8	15	6	6	12	—	3	3	8	8	5	17	22	2	2	4	20	44	64
Erziehungshilfe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
Geeignete Familie	1	10	11	2	1	3	2	2	4	6	7	3	8	11	1	1	2	10	28	38
Erziehungsheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Besondere Behandlung	—	1	1	1	1	2	—	1	1	4	4	1	6	7	—	—	—	2	13	15
<i>Aufschub des Entscheides</i>	—	11	11	—	16	16	—	17	17	7	7	—	—	—	—	7	7	—	58	58
<i>Verkehrsunterricht</i>	74	71	145	64	1	65	6	3	9	439	124	160	91	251	13	9	22	756	299	1055
<i>Absehen von Strafen oder Massnahmen</i>	13	16	29	8	2	10	23	13	36	23	52	29	32	61	7	10	17	103	102	205

Tafel Vc – Betreuungen (Stand Ende des Berichtsjahres)

Sanktion	Jugendgerichtskreis Arrondissements												Sanction							
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne-Ville		Emmental- Oberraargau		Seeland		Bern-Jura Jura bernois		Total		Total					
	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents						
Erziehungshilfe	29	35	64	37	33	70	—	4	4	6	22	18	39	57	11	6	17	101	139	240
Familieneinweisung	—	3	3	—	1	1	—	4	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	9	9
Heimweisung	6	25	31	7	8	15	3	4	7	4	13	8	20	28	3	1	4	31	71	102
Besondere Behandlung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schutzaufsicht	—	25	25	—	31	31	—	12	12	—	18	18	27	27	—	22	22	1	135	135
Total	35	88	123	45	73	118	3	25	28	10	54	64	86	112	14	29	43	133	355	488

Tafel Vc – Soins (état à la fin de 1987)



Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der  
Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1987Tableau VI – Récapitulatif du nombre des affaires des offices  
des poursuites et des faillites pour l'année 1987

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalizations</i>			Steigerungen <sup>3</sup> <i>Enchères<sup>3</sup></i>						
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen <sup>1</sup> <i>Ensemble<sup>1</sup></i>	Davon Lohnpfändungen <i>Dont saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubbewilligungen <i>Prolongations de délai</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Total des procédures de réalisation exécutées</i>	Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup> <i>Dont sur la base de saisies de salaire<sup>2</sup></i>	Liegenschafts- steigerungen <i>Enchères immobilières</i>	Fahrnissteigerungen <sup>4</sup> <i>Enchères mobilières<sup>4</sup></i>	Verlustscheine <sup>5</sup> <i>Actes de défaut de biens<sup>5</sup></i>	Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Réserves de propriété</i>	Konkursandrohungen <i>Communaions de faillite</i>
Aarberg	4 572	1 773	1 170	274	190	557	525	2	30	850	4	26	81	155
Aarwangen	6 075	2 867	1 234	565	40	1 293	1 067	1	17	1 644	3	41	122	128
Bern Betreibungsamt	45 426	19 597	12 620	2 263	647	7 815	7 196	1	619	11 454	50	360	517	1 016
Bern Konkursamt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 412	-	-	-	-
Biel	14 652	7 680	2 268	808	269	2 789	2 577	3	209	3 680	9	103	156	397
Büren a. d. Aare	4 186	1 295	1 184	283	155	493	487	3	3	710	1	27	56	174
Burgdorf	7 224	3 882	2 195	336	226	743	587	-	108	1 832	10	38	92	286
Courtelary	5 646	3 558	2 902	545	349	1 337	1 265	5	67	1 420	4	14	126	231
Erlach	1 281	588	98	69	30	131	127	1	3	72	1	4	36	37
Fraubrunnen	5 107	2 402	783	347	285	600	545	1	54	1 162	3	36	45	142
Frutigen	1 982	747	54	138	91	51	51	-	-	143	3	1	34	42
Interlaken	5 742	2 852	563	224	459	409	407	11	4	621	14	9	124	317
Konolfingen	5 228	2 795	777	281	139	372	286	1	85	1 359	-	22	94	163
Laufen	2 237	798	355	195	170	199	197	1	1	485	2	11	49	86
Laupen	1 940	1 013	256	121	120	336	112	1	3	164	1	9	51	236
Moutier	5 629	3 495	2 688	569	382	1 479	1 469	-	10	1 465	3	46	128	206
La Neuveville	1 217	522	155	54	195	244	183	57	4	169	-	6	35	82
Nidau	6 388	3 218	2 582	560	184	1 469	1 373	1	95	1 435	2	84	77	172
Niedersimmental	2 822	1 280	583	209	107	578	572	2	4	938	10	8	40	102
Oberhaslital	1 281	156	68	34	48	94	88	2	4	51	3	-	20	157
Obersimmental	1 065	121	69	18	30	38	38	-	-	60	4	-	34	71
Saanen	1 265	142	65	29	41	45	41	2	4	84	23	2	46	110
Schwarzenburg	1 411	560	104	122	61	150	65	-	-	87	3	3	27	129
Seftigen	4 359	1 122	491	220	198	567	534	-	33	1 025	2	25	58	102
Signau	2 020	633	158	66	252	160	157	-	3	203	1	1	44	32
Thun	14 420	5 048	2 864	1 003	574	2 892	1 679	8	73	4 382	15	74	187	422
Trachselwald	2 643	1 052	239	200	126	421	174	-	-	330	-	1	51	122
Wangen a. d. Aare	4 982	1 552	647	413	189	580	576	1	3	1 038	2	60	68	293
	160 800	70 748	37 172	9 946	5 557	25 842	22 378	104	1 436	40 275	173	1 011	2 398	5 410

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, cession de créance ou mandat d'encaissement conformément à l'art. 131 LP<sup>3</sup> Y compris les enchères dont le produit est insuffisant<sup>4</sup> Y compris les enchères de droits en créances<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de la poursuite et de la faillite<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betriebs- und Konkursämter im Jahre 1987

Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1987

Amtsbezirke Districts	Konkurse Faillites											
	Begonnene Konkurse Faillites ouvertes	Von früher her unbeendigte Konkurse 1987 Faillites ouvertes avant 1987 et non encore clôturées	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Dont faillites liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betriebs- und Konkursverfahren <sup>6</sup> Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite <sup>6</sup>	in denen der Betriebsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le proposé à fonctionné comme commissaire	in denen der Betriebsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le proposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	6	10	16	9	8	1	-	1	7	3	1	1
Aarwangen	13	11	24	24	17	2	-	-	5	1	-	-
Bern Betriebsamt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-
Bern Konkursamt	152	107	259	129	124	4	-	16	114	84	-	-
Biel	44	20	64	40	31	2	-	7	24	-	-	1
Büren a. d. Aare	6	4	10	1	3	-	-	-	6	3	-	-
Burgdorf	19	9	28	14	12	1	-	2	12	2	-	1
Courtelay	4	12	16	10	8	2	-	2	6	15	-	1
Erlach	3	-	3	-	-	-	-	-	3	3	-	-
Fraubrunnen	8	10	18	-	8	-	-	-	10	1	-	-
Frutigen	3	3	6	-	3	-	-	-	3	2	-	1
Interlaken	11	4	15	4	4	-	-	2	9	20	-	-
Konolfingen	16	15	31	1	15	-	-	1	14	4	-	-
Laufen	3	4	7	-	3	1	-	-	3	-	-	-
Laupen	3	6	9	-	4	-	-	-	5	2	-	-
Moutier	10	11	21	12	9	2	-	-	9	9	-	1
La Neuveville	2	4	6	2	2	-	-	-	4	-	-	-
Nidau	8	7	15	7	6	1	-	1	7	4	-	1
Niedersimmental	4	13	17	8	8	3	-	-	9	2	-	-
Oberhasli	-	2	2	-	2	-	-	-	-	3	-	2
Obersimmental	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Saanen	2	-	2	-	-	-	-	-	2	2	-	-
Schwarzenburg	2	1	3	1	1	-	-	-	2	-	-	-
Seftigen	6	6	12	4	3	1	-	-	8	1	-	-
Signau	1	2	3	-	2	-	-	-	1	-	-	-
Thun	22	18	40	21	18	5	-	4	15	12	-	-
Trachselwald	8	4	12	8	8	-	-	-	4	-	-	-
Wangen a. d. Aare	13	6	19	13	12	1	-	1	5	2	-	1
	369	289	658	308	311	26	-	37	287	178	1	10

Tafel VII – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahre 1987 behandelten Beschwerden nach Artikel 17 SchKG

Tableau VII – Nombre de plaintes traitées en 1987 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden <sup>1</sup> <i>Nombre de plaintes<sup>1</sup></i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Décisions rendues, y compris celles ayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/ <i>Jours</i>	Minimum Tage/ <i>Jours</i>	Mittel/ <i>Moyenne</i> Tage/ <i>Jours</i>
Aarberg	–	–	–	–	–	–
Aarwangen I	1	1	–	1	1	1
Bern IV	6	6	–	37	6	22
Biel I	2	2	–	7	1	4
Büren a. d. Aare	5	5	–	45	7	23
Burgdorf II	3	2	–	44	18	31
Courtelary II	1	1	–	16	16	16
Erlach	–	–	–	–	–	–
Fraubrunnen	–	–	–	–	–	–
Frutigen	2	2	–	2	8	5
Interlaken I	–	–	–	–	–	–
Konolfingen II	3	3	–	43	13	28
Laufen	1	1	–	21	21	21
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier I	2	2	–	65	63	64
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	1	1	–	17	17	17
Niedersimmental	3	3	–	10	1	5
Oberhasli	3	3	–	15	1	8
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	2	2	–	16	12	14
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	–	–	–	–	–	–
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. Aare	4	4	–	19	–	10

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist

<sup>1</sup> Pour lesquelles, en application de l'art. 23 LiLP, l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance